

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 2292/2001 van de Raad van 20 november 2001 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2262/84 houdende bijzondere maatregelen in de sector olijfolie** ..... 1
- Verordening (EG) nr. 2293/2001 van de Commissie van 26 november 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit ..... 3
- Verordening (EG) nr. 2294/2001 van de Commissie van 26 november 2001 tot vaststelling van bepaalde indicatieve hoeveelheden en individuele maxima voor de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in de Gemeenschap voor het eerste kwartaal van 2002 in het kader van de tariefcontingenten ..... 5
- Verordening (EG) nr. 2295/2001 van de Commissie van 26 november 2001 inzake de levering van tuinbonen als voedselhulp ..... 7
- Verordening (EG) nr. 2296/2001 van de Commissie van 26 november 2001 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp ..... 10
- Verordening (EG) nr. 2297/2001 van de Commissie van 26 november 2001 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp ..... 13
- ★ **Verordening (EG) nr. 2298/2001 van de Commissie van 26 november 2001 houdende nadere voorschriften voor de uitvoer van producten voor levering als voedselhulp** ..... 16
- ★ **Verordening (EG) nr. 2299/2001 van de Commissie van 26 november 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 800/1999 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer van landbouwproducten, en van Verordening (EG) nr. 1291/2000 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten** ..... 19
- Verordening (EG) nr. 2300/2001 van de Commissie van 26 november 2001 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloementeelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook ..... 21

Verordening (EG) nr. 2301/2001 van de Commissie van 26 november 2001 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Marokko .....	23
---	----

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

**Raad**

2001/824/EG, Euratom:

- \* **Besluit van de Raad van 16 november 2001 betreffende een tweede financiële bijdrage van de Europese Gemeenschap aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten behoeve van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl .....** 25

**Commissie**

2001/825/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 25 juli 2001 betreffende steunmaatregel nr. C 67/99 (ex NN 148/98) die Duitsland ten gunste van de groep Dampkesselbau Hohenturm, Duitsland, heeft verleend <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 2382) .....** 28

2001/826/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 23 november 2001 houdende wijziging van Beschikking 97/365/EG tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer van vleesproducten toestaan <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3701) .....** 37

2001/827/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 23 november 2001 inzake de lijst van voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap erkende inrichtingen in Litouwen <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3704) .....** 39

2001/828/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 23 november 2001 tot wijziging van de Beschikkingen 92/260/EEG en 93/197/EEG met betrekking tot de invoer van tegen West Nile Fever ingeënte paardachtigen <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3709) .....** 41

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 2292/2001 VAN DE RAAD**  
**van 20 november 2001**  
**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2262/84 houdende bijzondere maatregelen in de sector**  
**olijfolie**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op grond van artikel 1, lid 5, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 2262/84 van de Raad <sup>(3)</sup> moet de Raad vóór 1 januari 2001 op voorstel van de Commissie een besluit nemen over de eventuele financiering van de uitgaven van de bureaus na het verkoopseizoen 2001/2002.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 1513/2001 van de Raad van 23 juli 2001 houdende wijziging van Verordening nr. 136/66/EEG en Verordening (EG) nr. 1638/98 met het oog op de verlenging van de steunregeling en van de kwaliteitsstrategie voor olijfolie <sup>(4)</sup>, heeft de Raad besloten dat per 1 november 2004 een nieuwe steunregeling wordt ingesteld. De huidige steunregeling blijft van kracht tot en met het verkoopseizoen 2003/2004. Bijgevolg zou moeten worden bepaald dat de Gemeenschap tot en met het verkoopseizoen 2003/2004 blijft bijdragen in de uitgaven van de bureaus die bepaalde controles verrichten in het kader van de steunregeling voor de olijfolieproductie. Voorts zou moeten worden bepaald dat de Gemeenschap ook bijdraagt in de uitgaven van de bureaus in het verkoopseizoen 2004/2005, om hen in staat te stellen de nodige aanvullende verificaties met betrekking tot het voorgaande verkoopseizoen uit te voeren en de continuïteit te garanderen van het in artikel

1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2262/84 bedoelde controlesysteem. De Commissie onderzoekt in 2003, in het kader van de hervorming van de gemeenschappelijke ordening der markten in de betrokken sector, of het nodig is dat de Gemeenschap na het verkoopseizoen 2004/2005 nog verder bijdraagt in de uitgaven van de bureaus.

- (3) Wegens de wijzigingen in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap moet de verwijzing naar artikel 43, lid 2, van het Verdrag worden vervangen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2262/84 wordt als volgt gewijzigd:

1. in de op één na laatste alinea van artikel 1, lid 5, wordt „drie jaar” vervangen door „zes jaar”;
2. artikel 1, lid 5, laatste alinea, wordt vervangen door:

„In 2003 onderzoekt de Commissie of het nodig is dat de Gemeenschap verder bijdraagt in de uitgaven van de bureaus en dient zij in voorkomend geval daartoe een voorstel in bij de Raad, in het kader van het besluit betreffende de gemeenschappelijke ordening der markten als bedoeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1638/98. De Raad neemt volgens de procedure van artikel 37, lid 2, van het Verdrag een besluit over de eventuele financiering van de betrokken uitgaven in het kader van het genoemde besluit.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB C 213 E van 31.7.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Advies van 23 oktober 2001 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(3)</sup> PB L 208 van 3.8.1984, blz. 11. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/1999 (PB L 18 van 23.1.1999, blz. 7).

<sup>(4)</sup> PB L 201 van 26.7.2001, blz. 4.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 november 2001.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

A. NEYTS-UYTTEBROECK

---

**VERORDENING (EG) Nr. 2293/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 26 november 2001**  
**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde**  
**soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 27 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 november 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 26 november 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	052	75,4	
	204	70,2	
	999	72,8	
0707 00 05	052	157,0	
	999	157,0	
0709 90 70	052	128,5	
	999	128,5	
0805 20 10	052	60,8	
	204	73,0	
	999	66,9	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	59,6	
	204	62,3	
	464	173,9	
	999	98,6	
0805 30 10	052	48,2	
	388	63,0	
	524	50,5	
	600	56,4	
	999	54,5	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	30,2
060		35,7	
096		10,2	
400		83,9	
404		84,6	
720		90,7	
999		55,9	
0808 20 50		052	102,4
		064	70,5
		400	117,1
	720	99,4	
	999	97,3	

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 2294/2001 VAN DE COMMISSIE  
van 26 november 2001**

**tot vaststelling van bepaalde indicatieve hoeveelheden en individuele maxima voor de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in de Gemeenschap voor het eerste kwartaal van 2002 in het kader van de tariefcontingenten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van 13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 216/2001 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 20,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 896/2001 van de Commissie van 7 mei 2001 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad ten aanzien van de regeling voor de invoer van bananen in de Gemeenschap <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1613/2001 <sup>(4)</sup>, is bepaald dat voor de eerste drie kwartalen van het jaar voor de afgifte van de invoercertificaten een indicatieve hoeveelheid kan worden vastgesteld in de vorm van een uniform percentage van de voor elk van de tariefcontingenten beschikbare hoeveelheden.

(2) Uit een analyse van de gegevens inzake, enerzijds, de hoeveelheden in 2001 in de Gemeenschap afgezette bananen en, met name, van de daadwerkelijke import, vooral in het eerste kwartaal, en, anderzijds, de vooruitzichten voor de communautaire markt, wat voorziening en verbruik betreft, voor het eerste kwartaal van 2002, is gebleken dat met het oog op een bevredigende voorziening van de hele Gemeenschap voor de tariefcontingenten A en B een indicatieve hoeveelheid van 27 % van deze tariefcontingenten samen moet worden vastgesteld, en dat voor tariefcontingent C een indicatieve hoeveelheid van 26 % van het aan de traditionele marktdeelnemers toegewezen deel van het contingent en van 8 % van het aan de niet-traditionele marktdeelnemers toegewezen deel van het contingent moet worden vastgesteld. Met deze maatregel kan worden gegarandeerd dat de handelstromen tussen de productieketen en de afzet in stand blijven.

(3) Op basis van dezelfde gegevens moet overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EG) nr. 896/2001 de maximumhoeveelheid worden vastgesteld waarvoor elke marktdeelnemer voor het eerste kwartaal van 2002 certificaataanvragen mag indienen.

(4) Bij de vaststelling van deze indicatieve hoeveelheden en van de maximumhoeveelheden is ook rekening gehouden met de wijziging van het volume van de tariefcontingenten met ingang van 1 januari 2002 die waarschijnlijk door de Raad wordt goedgekeurd.

(5) Met de bepalingen van deze verordening wordt niet vooruitgelopen op maatregelen die de Raad of de Commissie later eventueel neemt, en de marktdeelnemers kunnen zich niet op deze bepalingen beroepen als grond voor legitieme verwachtingen.

(6) De bepalingen van deze verordening moeten onmiddellijk in werking treden, namelijk vóór het begin van de periode waarin voor het eerste kwartaal van 2002 certificaataanvragen worden ingediend.

(7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor bananen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 896/2001 bedoelde indicatieve hoeveelheid voor de invoer van bananen in het kader van de bij artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 404/93 vastgestelde tariefcontingenten wordt voor het eerste kwartaal van 2002 vastgesteld op:

- 27 % van de beschikbare hoeveelheden voor de traditionele en de niet-traditionele marktdeelnemers in het kader van de tariefcontingenten A en B;
- 26 % van de beschikbare hoeveelheden voor de traditionele marktdeelnemers in het kader van tariefcontingent C;
- 8 % van de beschikbare hoeveelheden voor de niet-traditionele marktdeelnemers in het kader van tariefcontingent C.

*Artikel 2*

1. De in artikel 14, lid 2, van Verordening (EG) nr. 896/2001 bedoelde hoeveelheid van de tariefcontingenten A en B die iedere traditionele marktdeelnemer mag invoeren, wordt voor het eerste kwartaal van 2002 vastgesteld op 27 % van de overeenkomstig de artikelen 4 en 5 van diezelfde verordening vastgestelde referentiehoeveelheid.

<sup>(1)</sup> PB L 47 van 25.2.1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 31 van 2.2.2001, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB L 126 van 8.5.2001, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB L 214 van 8.8.2001, blz. 19.

2. De in artikel 14, lid 2, van Verordening (EG) nr. 896/2001 bedoelde hoeveelheid van de tariefcontingenten A en B die iedere niet-traditionele marktdeelnemer mag invoeren, wordt voor het eerste kwartaal van 2002 vastgesteld op 27 % van de hoeveelheid die overeenkomstig artikel 9, lid 3, van diezelfde verordening is vastgesteld en aan hem is meegedeeld.

3. De in artikel 14, lid 2, van Verordening (EG) nr. 896/2001 bedoelde hoeveelheid van het tariefcontingent C die iedere traditionele marktdeelnemer mag invoeren, wordt voor het eerste kwartaal van 2002 vastgesteld op 26 % van de overeenkomstig de artikelen 4 en 5 van diezelfde verordening vastgestelde referentiehoeveelheid.

4. De in artikel 14, lid 2, van Verordening (EG) nr. 896/2001 bedoelde hoeveelheid van het tariefcontingent C die iedere niet-traditionele marktdeelnemer mag invoeren, wordt voor het eerste kwartaal van 2002 vastgesteld op 8 % van de hoeveelheid die overeenkomstig artikel 9, lid 3, van diezelfde verordening is vastgesteld en aan hem is meegedeeld.

#### *Artikel 3*

Deze verordening treed in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 november 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---



**VERORDENING (EG) Nr. 2295/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 26 november 2001**  
**inzake de levering van tuinbonen als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden tuinbonen toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling

van als communautaire voedselhulp te leveren producten <sup>(2)</sup>. Met name de leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap tuinbonen beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 november 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

## BIJLAGE

## PARTIJEN A, B, C, D en E

1. **Actie nr.:** 70/01 (A); 71/01 (B); 72/01 (C); 73/01 (D); 74/01 (E)
2. **Begunstigde** <sup>(?)</sup>: UNRWA, Supply Division, Amman Office, PO Box 140157, Amman, Jordan; telex 21170 UNRWA JO; tel. (962-6) 586 41 26; fax (962-6) 586 41 27
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** UNRWA Field Supply and Transport Officer
  - A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israël [tel. (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax (972-2) 581 65 64]
  - B: PO Box 947, Beirut, Libanon [tel. (961-1) 84 04 61-6; fax (961-1) 84 04 67]
  - C: PO Box 4313, Damascus, Syrië [tel. (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax (963-11) 613 30 47]
  - D: PO Box 484, Amman, Jordan [tel. (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax (962-6) 474 63 61]
4. **Land van bestemming:** A en E: Israël (A: Gaza; E: West Bank; B: Libanon; C: Syrië; D: Jordanië)
5. **Beschikbaar te stellen product:** tuinbonen
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 649
7. **Aantal partijen:** 5 (A: 233 ton; B: 124 ton; C: 82 ton; D: 128 ton; E: 82 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** <sup>(?)</sup>: zie PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1 (B.4)
9. **Verpakking** <sup>(?)</sup>: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (4.0 A 1.c), 2.c) en B.4)
10. **Etikettering of merken** <sup>(?)</sup>: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (IV.A.3)
  - Voor het merken te gebruiken taal: Engels
  - Bijkomende opschriften: „NOT FOR SALE”
  - Maand en jaar van verpakking
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgeschreven leveringsstadium** <sup>(?)</sup>: A, C en E: franco loshaven — containerterminal  
B en D: franco bestemming
13. **Alternatief leveringsstadium:** franco laadhaven
14. a) **Laadhaven:** —  
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** A en E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Plaats van bestemming:** UNRWA warehouse in: Beirut (B) en in Amman (D)
  - doorgangshaven of transitpakhuis: —
  - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
  - eerste termijn: A, B, C en E: 27.1.2002; D: 3.2.2002
  - tweede termijn: A, B, C en E: 17.2.2002; D: 24.2.2002
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
  - eerste termijn: 1-13.1.2002
  - tweede termijn: 21.1-3.2.2002
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, plaatselijke tijd Brussel):**
  - eerste termijn: 11.12.2001
  - tweede termijn: 8.1.2002
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** <sup>(?)</sup>: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel; alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie:** —

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Aanvullende informatie: Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (<sup>3</sup>) Bij de levering legt de leverancier aan de begunstigde of diens vertegenwoordiger de onderstaande documenten over:
- een fytosanitair certificaat,
  - een door een officiële instantie afgegeven certificaat waarin wordt verklaard dat, voor het te leveren product, de geldende normen inzake nucleaire straling niet zijn overschreden in de lidstaat waar het product wordt aange-schaft. In het radioactiviteitscertificaat dient het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 te worden vermeld.
- Partij C: De certificaten moeten worden geïnspecteerd door een Syrisch consulaat; in het visum moet worden vermeld dat de consulaatkosten en -rechten zijn betaald.
- (<sup>4</sup>) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt IV.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (<sup>5</sup>) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter „R”.
- (<sup>6</sup>) Partijen A, C en E te leveren in containers van 20 voet. Het vervoerscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen, levering vrij loshaven, opslagterrein voor de containers: het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen — zaterdagen, zondagen en officiële openbare en religieuze feestdagen niet meegerekend — vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring dan de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de containers en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.

Na de overname van de goederen in het leveringsstadium zijn alle verdere kosten voor het vervoer van de containers naar de plaats buiten het havengebied waar zij worden leeggemaakt en voor de terugzending van de containers naar het opslagterrein voor rekening van de begunstigde.

---

**VERORDENING (EG) Nr. 2296/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 26 november 2001**  
**inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden plantaardige olie toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren

producten <sup>(2)</sup>. Met name de leveringstermijnen en voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap plantaardige olie beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden, met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De levering heeft betrekking op de beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 november 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

## BIJLAGE

## PARTIJEN A, B, C, D, E

1. **Actie nr.:** 65/01 (A); 66/01 (B); 67/01 (C); 68/01 (D); 69/01 (E)
2. **Begunstigde** <sup>(?)</sup>: UNRWA, Supply Division, Amman Office, PO Box 140157, Amman - Jordan; telex 21170 UNRWA JO; tel. (962-6) 586 41 26; fax (962-6) 586 41 27
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** UNRWA Field Supply and Transport Officer  
A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israël [tel. (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax (972-2) 581 65 64]  
B: PO Box 947, Beirut, Libanon [tel. (961-1) 84 04 61-6; fax 84 04 67]  
C: PO Box 4313, Damascus, Syrië [tel. (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax (963-11) 613 30 47]  
D: PO Box 484, Amman, Jordanië [tel. (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax (962-6) 474 63 61]
4. **Land van bestemming:** A en E: Israël (A: Gaza; E: West Bank); B: Libanon; C: Syrië; D: Jordanië
5. **Beschikbaar te stellen product:** geraffineerde zonnebloemolie
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 1 095
7. **Aantal partijen:** 5 (A: 391 ton; B: 208 ton; C: 137 ton; D: 216 ton; E: 143 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** <sup>(?)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>: zie PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1 (D.2)
9. **Verpakking** <sup>(6)</sup> <sup>(8)</sup>: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (10.1 A, B en C.2)
10. **Etikettering of merken** <sup>(?)</sup>: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (III.A.3)  
— Voor het merken te gebruiken taal: Engels  
— Bijkomende opschriften: „NOT FOR SALE”  
D: „Expiry date ...” (fabricagedatum + twee jaar)
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde zonnebloemolie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Voorgescreven leveringsstadium** A, C, E: franco loshaven — containerterminal;  
B en D: franco bestemming
13. **Alternatief leveringsstadium:** franco laadhaven
14. a) **Laadhaven:** —  
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** A en E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Plaats van bestemming:** UNRWA warehouse in Beirut (B) en in Amman (D)  
— doorgangshaven of transitpakhuis: —  
— vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**  
— eerste termijn: A, B, C en E: 3.2.2002; D: 10.2.2002  
— tweede termijn: A, B, C en E: 24.2.2002; D: 3.3.2002
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**  
— eerste termijn: 7-20.1.2002  
— tweede termijn: 28.1-10.2.2002
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**  
— eerste termijn: 11.12.2001  
— tweede termijn: 8.1.2002
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** <sup>(1)</sup>: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel; alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie:** —

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Aanvullende informatie: Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (<sup>3</sup>) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat (+ „fabricagedatum: ...”) over.
- (<sup>5</sup>) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt III.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (<sup>6</sup>) Te leveren in containers van 20 voet. Partijen A, C en E: Het verschepingscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen, levering vrij loshaven, opslagterrein voor de containers; het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen — zaterdagen, zondagen en officiële openbare en religieuze feestdagen niet meegerekend — vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden, moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring dan de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de containers en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.
- Na de overname van de goederen in het leveringsstadium zijn alle verdere kosten voor het vervoer van de containers naar de plaats buiten het havengebied waar zij worden leeggemaakt en voor de terugzending van de containers naar het opslagterrein voor rekening van de begunstigde.
- (<sup>7</sup>) Partij C: Het gezondheidscertificaat en het certificaat van oorsprong moeten worden geïseerd door een Syrisch consulaat; in het visum moet worden vermeld dat de consulaatskosten en -rechten zijn betaald.
- (<sup>8</sup>) In afwijking van PB C 267 van 13.9.1996 — Leeggewicht van de fles: minimaal 24 g.
-

**VERORDENING (EG) Nr. 2297/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 26 november 2001**  
**inzake de levering van witte suiker als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij deze verordening zijn de lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium vastgesteld.
- (2) De Commissie heeft, ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, aan bepaalde begunstigden witte suiker toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling

van als communautaire voedselhulp te leveren producten <sup>(2)</sup>. Met name de leveringstermijnen en voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap witte suiker beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden, met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 november 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

## BIJLAGE

## PARTIJEN A, B, C, D, E

1. **Actie nr.:** 76/01 (A); 77/01 (B); 78/01 (C); 79/01 (D); 80/01 (E)
2. **Begunstigde** (?): UNRWA, Supply Division, Amman Office, PO Box 140157, Amman, Jordan; telex 21170 UNRWA JO; tel. (962-6) 586 41 26; fax (962-6) 586 41 27
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** UNRWA Field Supply and Transport Officer  
A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israël [tel. (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax 581 65 64]  
B: PO Box 947, Beirut, Libanon [tel. (961-1) 84 04 61-6; fax (961-1) 84 04 67]  
C: PO Box 4313, Damascus, Syrië [tel. (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax (963-11) 613 30 47]  
D: PO Box 484, Amman, Jordanië [tel. (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax (962-6) 474 63 61]
4. **Land van bestemming:** A en E: Israël (A: Gaza; E: West Bank); B: Libanon; C: Syrië; D: Jordanië
5. **Beschikbaar te stellen product:** witte suiker („A“- of „B“-suiker)
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 1 920
7. **Aantal partijen:** 5 (A: 665 ton; B: 295 ton; C: 240 ton; D: 450 ton; E: 270 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** (?)(?) (?): zie PB C 312 van 31.10.2000, blz. 1 (C.1)
9. **Verpakking** (?): zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (11.2. A 1.b), 2.b) en B.4)
10. **Etikettering of merken** (?): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (V.A.3)  
— Voor het merken te gebruiken taal: Engels  
— Bijkomende opschriften: „NOT FOR SALE”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgeschreven leveringsstadium** (?): A, C en E: franco loshaven — containerterminal;  
B en D: franco bestemming
13. **Alternatief leveringsstadium:** franco laadhaven
14. a) **Laadhaven:** —  
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** A en E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Plaats van bestemming:** UNRWA warehouse in Beirut (B) en in Amman (D)  
— doorgangshaven of transitpakhuis: —  
— vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**  
— eerste termijn: A, B, C en E: 3.2.2002; D: 10.2.2002  
— tweede termijn: A, B, C en E: 24.2.2002; D: 3.3.2002
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**  
— eerste termijn: 7-20.1.2002  
— tweede termijn: 28.1-10.2.2002
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**  
— eerste termijn: 11.12.2001  
— tweede termijn: 8.1.2002
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (!): Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel; alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** (?): restitutie toepasselijk op 21.11.2001, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2211/2001 van de Commissie (PB L 300 van 16.11.2001, blz. 6)



*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Aanvullende informatie: Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (<sup>3</sup>) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) Verordening (EG) nr. 259/98 van de Commissie (PB L 25 van 31.1.1998, blz. 39) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage.
- De aandacht van de leverancier wordt gevestigd op artikel 4, lid 1, laatste alinea, van genoemde verordening. De kopie van het certificaat wordt onmiddellijk ingediend zodra de uitvoeraangifte is aanvaard (fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>5</sup>) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat (+ „fabricagedatum: ...”) over.
- (<sup>6</sup>) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt V.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (<sup>7</sup>) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (<sup>8</sup>) Te leveren in containers van 20 voet. Partijen A, C en E: Het verschepingscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen, levering vrij loshaven, opslagterrein voor de containers; het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen — zaterdagen, zondagen en officiële openbare en religieuze feestdagen niet meegerekend — vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden, moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring dan de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de containers en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.
- Na de overname van de goederen in het leveringsstadium zijn alle verdere kosten voor het vervoer van de containers naar de plaats buiten het havengebied waar zij worden leeggemaakt en voor de terugzending van de containers naar het opslagterrein voor rekening van de begunstigde.
- (<sup>9</sup>) Partij C: Het gezondheidscertificaat en het certificaat van oorsprong moeten worden geïsoleerd door een Syrisch consulaat; in het visum moet worden vermeld dat de consulaatskosten en -rechten zijn betaald.
-

**VERORDENING (EG) Nr. 2298/2001 VAN DE COMMISSIE  
van 26 november 2001**

**houdende nadere voorschriften voor de uitvoer van producten voor levering als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9, lid 2, en artikel 13, lid 11, en op de overeenkomstige bepalingen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor landbouwproducten,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Voor de toepassing van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid<sup>(3)</sup>, zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1726/2001 van het Europees Parlement en de Raad<sup>(4)</sup>, zijn bij Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie<sup>(5)</sup> algemene voorschriften vastgesteld voor de beschikbaarstelling van producten voor levering als communautaire voedselhulp.
- (2) Overeenkomstig bovengenoemde voorschriften voor de beschikbaarstelling worden voor producten die in de Gemeenschap beschikbaar worden gesteld, uitvoerrestituties toegepast. In afwijking van Verordening (EG) nr. 800/1999 van de Commissie van 15 april 1999 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwproducten<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 90/2001<sup>(7)</sup>, moeten echter ten aanzien van bepaalde aspecten bijzondere voorschriften worden vastgesteld. Met name om te voorkomen dat de concurrentievoorwaarden die ten aanzien van de leveringen golden op het moment van de indiening van de offertes, na de gunning van de contracten worden gewijzigd door toepassing van bepaalde technieken om de uitvoerrestituties aan te passen volgens de datum van uitvoer, moeten sommige ten aanzien van het handelsverkeer in landbouwproducten geldende bepalingen worden opgeheven en moet een uitvoerrestitutie worden toegekend die voor alle deelnemers aan de aanbesteding dezelfde is en die onveranderd blijft, ongeacht de werkelijke datum van uitvoer.
- (3) Om te garanderen dat de bovengenoemde bepalingen correct worden toegepast, moeten administratieve bepalingen betreffende de uitvoercertificaten worden vastge-

steld waarmee wordt afgeweken van Verordening (EG) nr. 1291/2000 van de Commissie van 9 juni 2000 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1095/2001<sup>(9)</sup>. In dit verband moet de leveringszekerheid die de contractant stelt om te garanderen dat hij zijn leveringsverplichtingen overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EG) nr. 2519/97 zal nakomen, geacht worden eveneens te volstaan om te garanderen dat de uit de certificaten voortvloeiende verplichtingen in acht zullen worden genomen.

- (4) De leveringen uit hoofde van Verordening (EG) nr. 2519/97 worden beschouwd als voedselhulp in de zin van artikel 10, lid 4, van de Landbouwovereenkomst in het kader van de Uruguayronde.
- (5) Wat de nationale voedselhulp betreft, is deze verordening alleen van toepassing voor hulp die aan de voorwaarden van artikel 10, lid 4, van de Landbouwovereenkomst in het kader van de Uruguayronde voldoet. Voor deze acties moeten dezelfde afwijkingen van Verordening (EG) nr. 800/1999 en Verordening (EG) nr. 1291/2000 worden toegepast als voor communautaire voedselhulp.
- (6) De uitvoerrestituties voor communautaire voedselhulpacties mogen alleen worden betaald voor hoeveelheden die overeenkomstig Verordening (EG) nr. 800/1999 worden uitgevoerd en die overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2519/97 worden overgenomen.
- (7) Wat het eenheidsbedrag van de restitutie voor nationale voedselhulp betreft is het dienstig artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 174/1999 van de Commissie van 26 januari 1999 tot vaststelling van de specifieke uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad inzake de uitvoercertificaten en de uitvoerrestituties in de sector melk en zuivelproducten<sup>(10)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1923/2001<sup>(11)</sup>, en artikel 11 bis van Verordening (EG) nr. 1162/95 van de Commissie van 23 mei 1995 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector granen en rijst<sup>(12)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 409/2001<sup>(13)</sup>, van toepassing te verklaren, namelijk de regel volgens welke de restitutie die is welke vóór de indiening van de offertes is vastgesteld en bekendgemaakt.

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 234 van 1.9.2001, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

<sup>(6)</sup> PB L 102 van 17.4.1999, blz. 11.

<sup>(7)</sup> PB L 14 van 18.1.2001, blz. 22.

<sup>(8)</sup> PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB L 150 van 6.6.2001, blz. 25.

<sup>(10)</sup> PB L 20 van 27.1.1999, blz. 8.

<sup>(11)</sup> PB L 261 van 29.9.2001, blz. 53.

<sup>(12)</sup> PB L 117 van 24.5.1995, blz. 2.

<sup>(13)</sup> PB L 60 van 1.3.2001, blz. 27.

- (8) Omdat voor alle voedselhulpacties dezelfde bepalingen betreffende het eenheidsbedrag van de restitutie worden vastgesteld, moeten de bestaande sectorale bepalingen worden ingetrokken.
- (9) Om de nodige wijzigingen in de regeling te kunnen aanbrengen en met het oog op duidelijkheid en administratieve doelmatigheid moet Verordening (EG) nr. 259/98 van de Commissie van 30 januari 1998 houdende bijzondere voorschriften voor de uitvoer van producten voor levering als communautaire voedselhulp<sup>(1)</sup>, worden vervangen.
- (10) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van alle betrokken comités van beheer,

### Artikel 3

1. Het recht op restitutie ontstaat pas als een uitvoercertificaat met vaststelling vooraf van de in artikel 2, lid 1, bedoelde restitutie wordt overgelegd dat is aangevraagd om de betrokken voedselhulpactie te kunnen uitvoeren. Het certificaat is uitsluitend geldig voor de in dit verband uit te voeren goederen.

In afwijking van artikel 40 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 kan de geldigheidsduur van het certificaat door de bevoegde autoriteit worden verlengd op een met redenen omkleed schriftelijk verzoek van degene aan wie de levering is toegewezen (hierna „de leverancier” genoemd).

Het uitvoercertificaat is slechts geldig voor de in vak 17 van het certificaat aangegeven hoeveelheid waarvoor de aanvrager als leverancier is aangewezen. In vak 19 van het certificaat wordt het cijfer „0” aangebracht.

2. De certificaataanvraag moet vergezeld gaan van het bewijs dat de aanvrager de leverancier van de communautaire voedselhulp is. Als bewijs geldt een kopie van de mededeling waarin de Commissie de betrokkene ervan in kennis stelt dat hij als leverancier van de betrokken voedselhulp is aangewezen en, indien de bevoegde autoriteit daarom verzoekt, een kopie van het aanbestedingsbericht.

Het certificaat wordt alleen afgegeven indien het bewijs wordt geleverd dat de in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 2519/97 bedoelde leveringszekerheid is gesteld. Deze zekerheid wordt eveneens aangemerkt als zekerheid voor het certificaat. Hiertoe moet in vak 11 van het certificaat „vrijgesteld” worden vermeld.

3. In het in artikel 5, lid 4, van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoelde document dat wordt gebruikt om restitutie aan te vragen en, onverminderd het bepaalde in artikel 16 van Verordening (EG) nr. 1291/2000, in vak 20 van de certificaataanvraag en van het uitvoercertificaat zelf, moet één van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

- Ayuda alimentaria comunitaria — Acción n.º ..../. o Ayuda alimentaria nacional
- Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. ..../. eller National fødevarehjælp
- Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. ..../. oder Nationale Nahrungsmittelhilfe
- Κοινωνική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. ..../. ή Εθνική επισιτιστική βοήθεια
- Community food aid — Action No ..../. or National food aid
- Aide alimentaire communautaire — Action n.º ..../. ou Aide alimentaire nationale
- Aiuto alimentare comunitario — Azione n. ..../. o Aiuto alimentare nazionale
- Communautaire voedselhulp — Actie nr. ..../. of Nationale voedselhulp
- Ajuda alimentar comunitária — Acção n.º ..../. ou Ajuda alimentar nacional
- Yhteisön elintarvikeapu — Toimi nro ..../. tai Kansallinen elintarvikeapu
- Livsmedelsbistånd från gemenskapen — Aktion nr ..../. eller Nationellt livsmedelsbistånd.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### Artikel 1

Onverminderd buitengewone bepalingen die door de Commissie voor specifieke acties worden vastgesteld, is deze verordening van toepassing op de uitvoer van producten die vallen onder de verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten die in artikel 1 van Verordening (EG) 1291/2000 worden opgesomd, ingeval deze producten overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1292/96 als communautaire voedselhulp worden geleverd en overeenkomstig de algemene voorschriften van Verordening (EG) nr. 2519/97 in de Gemeenschap beschikbaar worden gesteld.

Deze verordening is in voorkomend geval ook van toepassing wanneer de in de eerste alinea bedoelde producten worden geleverd in het kader van nationale voedselhulp die ten uitvoer wordt gelegd door de lidstaten, onverminderd specifieke nationale maatregelen voor het organiseren en het toewijzen van deze acties.

### Artikel 2

1. In afwijking van artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 800/1999, is de te betalen restitutie bij uitvoer die welke van toepassing is op de datum die wordt aangegeven in het besluit waarin de bijzondere voorwaarden voor de uitvoering van de communautaire voedselhulpactie worden vastgesteld, hierna „aanbestedingsbericht” genoemd.

Wat de in lid 1 bedoelde nationale voedselhulpacties betreft is de restitutie die welke geldt op de dag waarop de lidstaat de aanbesteding voor de betrokken levering opent.

2. Wanneer de goederen af fabriek of franco vervoerder en franco laadhaven worden geleverd, is de in artikel 7, lid 1, eerste alinea, en artikel 34, lid 1, van Verordening (EG) nr. 800/1999 vastgestelde termijn waarbinnen de goederen het douanegebied van de Gemeenschap moeten verlaten, niet van toepassing.

3. In afwijking van de bepalingen die voorzien in een aanpassing van de vooraf vastgestelde bedragen, kan de in lid 1 bedoelde restitutie niet worden aangepast of gecorrigeerd.

(1) PB L 25 van 31.1.1998, blz. 39.

Het in te vullen nummer van de actie is dat van het aanbestedingsbericht. Bovendien moet in vak 7 van de certificaataanvraag en van het certificaat het land van bestemming worden vermeld.

#### *Artikel 4*

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 2, wordt de uitvoerrestitutie in het kader van communautaire voedselhulp betaald overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 800/1999 en, in afwijking van artikel 16 van die verordening, na overlegging van een kopie van het in artikel 17, leden 3 en 4, van Verordening (EG) nr. 2519/97 bedoelde overnamecertificaat of leveringscertificaat, die als eensluidend is gewaarmerkt door de dienst van de Commissie waarbij de offertes overeenkomstig het aanbestedingsbericht worden ingediend.

De in artikel 2, lid 1, bedoelde restitutie wordt betaald voor de in het overnamecertificaat of in het leveringscertificaat aangegeven aanvaarde nettohoeveelheid.

2. Het bepaalde in artikel 51, lid 1, van Verordening (EG) nr. 800/1999, is niet van toepassing wanneer de gevraagde restitutie hoger is dan de voor de betrokken uitvoer verschuldigde restitutie, als gevolg van omstandigheden of gebeurtenissen die niet aan de leverancier te wijten zijn en die zich voordoen na de beëindiging van de levering overeenkomstig artikel 12, lid 5,

artikel 13, lid 7, artikel 14, lid 11, of artikel 15, lid 5, van Verordening (EG) nr. 2519/97.

Wanneer het land van bestemming op initiatief van de begunstigde van de voedselhulp wordt gewijzigd, wordt de in artikel 18, lid 3, onder b), tweede streepje, van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoelde korting niet toegepast.

#### *Artikel 5*

Artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 174/1999 en artikel 11 bis van Verordening (EG) nr. 1162/95 worden geschrapt.

#### *Artikel 6*

Verordening (EG) nr. 259/98 wordt ingetrokken. Zij blijft echter van toepassing voor voedselhulpleveranties waarvoor het aanbestedingsbericht is bekendgemaakt vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening.

#### *Artikel 7*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing voor voedselhulpleveranties waarvoor het aanbestedingsbericht op of na de datum van inwerkingtreding van deze verordening is bekendgemaakt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 november 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 2299/2001 VAN DE COMMISSIE  
van 26 november 2001**

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 800/1999 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer van landbouwproducten, en van Verordening (EG) nr. 1291/2000 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9, lid 2, op artikel 13, lid 11, en op de corresponderende bepalingen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor landbouwproducten.

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2298/2001 van de Commissie van 26 november 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de invoer van in het kader van de voedselhulp geleverde producten <sup>(3)</sup> is bepaald dat voor uitvoertransacties in het kader van de voedselhulp waarvoor een restitutie wordt gevraagd uitvoercertificaten moeten worden overgelegd waarvoor een vooraf vastgestelde restitutie geldt. Derhalve moeten de desbetreffende bepalingen van Verordening (EG) nr. 800/1999 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 90/2001 <sup>(5)</sup>, en van Verordening (EG) nr. 1291/2000 van de Commissie <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1095/2001 <sup>(7)</sup>, worden aangepast.
- (2) Bij artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 is bepaald dat voor sommige transacties, waaronder de in de artikelen 36, 40 en 44 van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoelde, geen certificaten hoeven te worden overgelegd. Bijgevolg moet de in artikel 24, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 opgenomen verwijzing naar de certificaten voor deze transacties worden geschrapt.
- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van alle betrokken comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In artikel 4 van Verordening (EG) nr. 800/1999 wordt lid 1 vervangen door:

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.  
<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.  
<sup>(3)</sup> Zie bladzijde 16 van dit Publicatieblad.  
<sup>(4)</sup> PB L 102 van 17.4.1999, blz. 11.  
<sup>(5)</sup> PB L 14 van 18.1.2001, blz. 22.  
<sup>(6)</sup> PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1.  
<sup>(7)</sup> PB L 150 van 6.6.2001, blz. 25.

„Het recht op restitutie geldt alleen wanneer een uitvoercertificaat met vaststelling vooraf van de restitutie wordt overgelegd, behalve bij uitvoer van goederen.

Voor het verkrijgen van een restitutie is evenwel geen certificaat vereist:

- wanneer de per aangifte ten uitvoer uitgevoerde hoeveelheden niet groter zijn dan de hoeveelheden die zijn vermeld in bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1291/2000,
- in de gevallen als bedoeld in de artikelen 6, 36, 40, 44 en 45 en in artikel 46, lid 1,
- voor leveringen die bestemd zijn voor in derde landen gestationeerde strijdkrachten van de lidstaten.”.

*Artikel 2*

Verordening (EG) nr. 1291/2000 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 16 wordt vervangen door:

*„Artikel 16*

In vak 20 van de certificaataanvragen en de certificaten met vaststelling vooraf van de restitutie die worden opgesteld voor een voedselhulpactie in de zin van artikel 10, lid 4, van de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde gesloten overeenkomst inzake de landbouw wordt ten minste één van de volgende vermeldingen aangebracht:

- Certificado GATT — Ayuda alimentaria
- GATT-licens — fødevarehjælp
- GATT-Lizenz, Nahrungsmittelhilfe
- Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια
- Licence under GATT — food aid
- Certificat GATT — aide alimentaire
- Titolo GATT — Aiuto alimentare
- GATT-certificaat — Voedselhulp
- Certificado GATT — ajuda alimentar
- GATT-todistus — elintarvikeapu
- GATT-licens — livsmedelsbistånd.

In vak 7 wordt het land van bestemming aangegeven. Dit certificaat geldt uitsluitend voor uitvoer in het kader van een voedselhulpactie.”.

2. In artikel 24, lid 1, wordt het bepaalde onder b) vervangen door:

- „b) wanneer het een uitvoercertificaat of een certificaat met vaststelling vooraf van restitutie betreft, de aangifte
- ten uitvoer of
  - voor plaatsing onder een van de in de artikelen 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 565/80 bedoelde regelingen.”.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 november 2001.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 2300/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 26 november 2001**

**tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5, lid 2, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

De communautaire invoer- en producentenprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen worden krachtens artikel 2, lid 2, en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4088/87 om de twee weken vastgesteld en gelden telkens voor twee weken. Deze prijzen worden, overeenkomstig artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie van 17 maart 1988 houdende een aantal uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de invoer in de Gemeenschap van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever

en de Gazastrook<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97<sup>(4)</sup>, voor een periode van twee weken vastgesteld op basis van de gewogen gegevens die de lidstaten meedelen. Deze prijzen moeten onverwijld worden vastgesteld, om te kunnen bepalen welke douanerechten moeten worden toegepast. Het is bijgevolg wenselijk te bepalen dat de onderhavige verordening onmiddellijk in werking treedt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 bedoelde communautaire producenten- en invoerprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen, voor een periode van twee weken, zijn vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 27 november 2001.

Zij is van toepassing van 28 november tot en met 11 december 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 november 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.  
<sup>(2)</sup> PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.  
<sup>(4)</sup> PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 26 november 2001 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

(in EUR per 100 stuks)

Periode: 28 november tot en met 11 december 2001

Communautaire producentenprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
	19,31	12,11	40,47	16,75
Communautaire invoerprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
Israël	—	—	12,51	12,72
Marokko	15,77	13,28	—	—
Cyprus	—	—	—	—
Jordanië	—	—	—	—
Westelijke Jordaanoever en Gazastrook	—	—	—	—



**VERORDENING (EG) Nr. 2301/2001 VAN DE COMMISSIE  
van 26 november 2001**

**tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het  
gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit  
Marokko**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

invoerprijzen voor anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling vastgesteld.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

(5) Uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, moet worden geconcludeerd dat de in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een schorsing van het preferentiële douanerecht voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Marokko. Derhalve geldt het recht van het gemeenschappelijk douanetarief opnieuw.

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië, Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

(6) Het contingent voor de betrokken producten geldt voor de periode van 15 oktober 2001 tot en met 31 mei 2002. Het preferentiële recht wordt derhalve uiterlijk tot het einde van deze periode geschorst en uiterlijk tot het einde van die periode geldt eveneens opnieuw het gemeenschappelijk douanetarief.

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 zijn de voorwaarden vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap.

(7) De Commissie dient, in de periodes tussen de vergaderingen van het Comité van beheer voor levende planten en producten van de bloemeteelt, deze maatregelen zonder het advies van het comité vast te stellen,

(2) Bij Verordening (EG) nr. 747/2001 van de Raad<sup>(3)</sup>, zijn communautaire tariefcontingenten geopend en is de wijze van beheer daarvan vastgesteld voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, respectievelijk van oorsprong uit Cyprus, Egypte, Israël, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

(3) De uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97<sup>(5)</sup>.

Voor de invoer van eenbloemige anjers (standaard) (GN-code ex 0603 10 20) van oorsprong uit Marokko wordt het bij Verordening (EG) nr. 747/2001 vastgestelde preferentiële douanerecht geschorst en geldt het recht van het gemeenschappelijk douanetarief opnieuw.

(4) Bij Verordening (EG) nr. 2300/2001 van de Commissie<sup>(6)</sup> zijn de communautaire productie- en

*Artikel 2*

<sup>(1)</sup> PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 109 van 19.4.2001, blz. 2.

<sup>(4)</sup> PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.

<sup>(5)</sup> PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

<sup>(6)</sup> Zie bladzijde 21 van dit Publicatieblad.

Deze verordening treedt in werking op 28 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 november 2001.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 16 november 2001

betreffende een tweede financiële bijdrage van de Europese Gemeenschap aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten behoeve van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl

(2001/824/EG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 308,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 203,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft in de uitvoering van een duidelijk beleid dat is gericht op het verlenen van bijstand aan Oekraïne bij de bestrijding van de gevolgen van het nucleaire ongeval van 26 april 1986 in de kerncentrale van Tsjernobyl, in de periode 1999/2000 overeenkomstig Besluit 98/381/EG, Euratom van de Raad <sup>(3)</sup> reeds EUR 90,5 miljoen bijgedragen aan het Fonds Inkapseling Tsjernobyl, dat is ingesteld bij de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (EBWO).
- (2) De EBWO heeft als beheerder van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl voorafgaand aan de donorconferentie van Berlijn van 5 juli 2000 bevestigd dat het oorspronkelijk geplande betalingsritme nog steeds gold en dat derhalve in de periode 2000/2001 een aanvulling van het fonds noodzakelijk was. Bijgevolg heeft de Gemeenschap op die conferentie een volgende financiële bijdrage van EUR 100 miljoen voor de jaren 2001/2004 toegezegd.
- (3) Volgens artikel 2, lid 5, onder c), van Verordening (EG, Euratom) nr. 99/2000 van de Raad van 29 december 1999 betreffende bijstand aan de partnerstaten in Oost-Europa en Centraal-Azië <sup>(4)</sup> vormen „bijdragen tot rele-

vante, door de Europese Unie gesteunde internationale initiatieven, zoals het initiatief van G7/EU inzake de sluiting van Tsjernobyl" een van de prioriteiten op het gebied van de nucleaire veiligheid.

- (4) Overeenkomstig de Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement van 6 september 2000 dient financiële steun van de Gemeenschap voor nucleaire veiligheid in de Nieuwe Onafhankelijke Staten en Midden- en Oost-Europa te worden afgeboekt van de huidige Tacis-kredieten dan wel van een aparte begrotingslijn voor bijstand aan die partnerstaten.
- (5) De aanbestedingsregels van de EBWO zijn van toepassing op giften uit de middelen van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl, met dien verstande dat de aanbestedingen in beginsel beperkt zijn tot goederen en diensten die zijn geproduceerd in of worden geleverd door landen die contribuant zijn of landen waar de EBWO actief is. Deze regels zijn niet dezelfde als die welke worden toegepast op verrichtingen die rechtstreeks uit het Tacis-programma worden gefinancierd, waardoor dit programma niet voor de in dit besluit geregelde financiële bijdrage kan worden gebruikt.
- (6) Er dient echter op te worden toegezien dat de verschillende lidstaten van de Europese Gemeenschap met betrekking tot aanbestedingsregelingen overeenkomstig het reglement van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl gelijk worden behandeld, ongeacht of zij al dan niet individuele overeenkomsten met de EBWO hebben gesloten.
- (7) De verdragen voorzien voor de vaststelling van dit besluit in geen andere bevoegdheden dan die van artikel 308 van het EG-Verdrag en artikel 203 van het Euratom-Verdrag,

<sup>(1)</sup> PB C 240E van 28.8.2001, blz. 157.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 24 oktober 2001 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

<sup>(3)</sup> PB L 171 van 17.6.1998, blz. 31.

<sup>(4)</sup> PB L 12 van 18.1.2000, blz. 1.

BESLUIT:

*Artikel 1*

De Gemeenschap levert een bijdrage van EUR 100 miljoen, verspreid over de jaren 2001/2004, aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (EBWO) ten behoeve van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl.

De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

*Artikel 2*

1. De Commissie beheert de bijdrage aan het Fonds Inkapseling Tsjernobyl in overeenstemming met het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, met bijzondere aandacht voor de beginselen van goed en efficiënt beheer.

De Commissie zorgt ervoor dat de begrotingsautoriteit en de Rekenkamer over alle relevante informatie beschikken. Zij verzoekt de EBWO, wanneer de genoemde instanties een daartoe strekkend verzoek formuleren, om extra gegevens over de aspecten van het beheer van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl die verband houden met de financiële bijdrage van de Gemeenschap.

2. De Commissie ziet erop toe dat de lidstaten met betrekking tot de aanbestedingsregelingen ter zake van giften uit de middelen van het Fonds gelijk worden behandeld.

*Artikel 3*

Overeenkomstig artikel II, punt 2.02, van het reglement van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl wordt voor de bijdrage van de Gemeenschap een formele bijdrageovereenkomst gesloten in de vorm van een briefwisseling tussen de Commissie en de EBWO.

Het model van deze brieven is weergegeven in de bijlage.

*Artikel 4*

De Commissie dient jaarlijks bij het Europees Parlement en de Raad een voortgangsverslag in over de implementatie van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

M. VERWILGHEN

## BIJLAGE

**Modelbriefwisseling houdende de bijdrageovereenkomst tussen de Europese Commissie en de EBWO**

*Brief van het bevoegde lid van de Europese Commissie aan de president van de EBWO*

Geachte heer, mevrouw,

Het doet mij genoegen namens de Europese Commissie te bevestigen dat de Europese Gemeenschap een nieuwe financiële bijdrage ter hoogte van 100 miljoen EUR zal leveren aan het Fonds Inkapseling Tsjernobyl (CSF), in overeenstemming met artikel II, punt 2.02, van het reglement van het CSF.

De nieuwe financiële bijdrage omvat vier jaarlijkse bedragen in de periode 2001-2004, onder voorbehoud van de benodigde toestemming van de begrotingsautoriteit.

Evenals het geval was voor de eerste bijdrageovereenkomst, zou ik de EBWO willen verzoeken haar instemming te bevestigen met de volgende bepalingen, die een integrerend deel vormen van deze bijdrageovereenkomst:

1. De Commissie zorgt ervoor dat de begrotingsautoriteit en de Rekenkamer over alle relevante informatie beschikken. Zij verzoekt de EBWO, wanneer de genoemde instanties een daartoe strekkend verzoek formuleren, om extra gegevens over de aspecten van het beheer van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl die verband houden met de financiële bijdrage van de Gemeenschap.
2. De Rekenkamer kan ook worden toegestaan missies uit te voeren naar de EBWO om relevante gegevens te verifiëren die verband houden met de financiële bijdrage van de Gemeenschap, rekening houdende met de in de context van de nucleaireveiligheidsrekening tot stand gekomen praktijk.
3. Wat de aanbestedingsregelingen overeenkomstig het reglement van het CSF betreft, zijn de Commissie en de EBWO het erover eens dat de verschillende lidstaten van de Europese Gemeenschap, bij sluiting van de bijdrageovereenkomst, ongeacht of zij al dan niet individuele overeenkomsten hebben gesloten met de EBWO, gelijk dienen te worden behandeld bij de gunning van overheidsopdrachten voor diensten of leveringen gedurende de looptijd van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl.

Ik bevestig dat de hier gebruikte termen de betekenis hebben die daaraan is toegekend in het reglement van het CSF. Ik bevestig dat deze brief en de bevestiging door de EBWO van de inhoud daarvan de bijdrageovereenkomst vormen overeenkomstig het reglement van het Fonds.

*Lid van de Europese Commissie*

*Antwoord van de president van de EBWO*

Geachte heer, mevrouw,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van uw brief van ... 2001 betreffende de financiële bijdrage van de Europese Gemeenschap van 100 miljoen EUR ten behoeve van het Fonds Inkapseling Tsjernobyl.

Ik bevestig dat de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling deze financiële bijdrage gaarne aanvaardt voor opname in het CSF overeenkomstig het reglement van het Fonds.

De Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling bevestigt tevens dat de EBWO alle in uw brief opgenomen bepalingen aanvaardt en dat deze deel uitmaken van deze bijdrageovereenkomst.

*President van de EBWO*

---

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 25 juli 2001

betreffende steunmaatregel nr. C 67/99 (ex NN 148/98) die Duitsland ten gunste van de groep Dampfkesselbau Hohenturm, Duitsland, heeft verleend

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 2382)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2001/825/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden te hebben aangemaand hun opmerkingen kenbaar te maken <sup>(1)</sup> overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag en artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag <sup>(2)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

(2) Duitsland stelde de Commissie bij dezelfde gelegenheid ervan op de hoogte dat het door de Commissie goedgekeurde, oorspronkelijke herstructureringsplan was mislukt. Bovendien werd de Commissie een belangrijke wijziging van het plan meegedeeld; in het kader hiervan waren nieuwe herstructureringsmaatregelen gepland, die mogelijk staatssteun ter hoogte van 13,825 miljoen DEM zouden omvatten. Bij schrijven van 31 maart 1999 verstrekke Duitsland de Commissie aanvullende inlichtingen.

(3) De Commissie stelde Duitsland bij brief van 25 oktober 1999 in kennis van haar besluit om ten aanzien van deze steun de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden. Het inleiden van de procedure is bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* <sup>(4)</sup>. Tegelijk maande de Commissie alle overige belanghebbenden aan om hun opmerkingen kenbaar te maken. De Commissie heeft evenwel geen opmerkingen van overige belanghebbenden ontvangen.

### I. PROCEDURE

(1) Bij brief van 27 december 1996 keurde de Commissie steunmaatregelen ter hoogte van 32,5 miljoen DEM goed voor de privatisering en herstructurering van Dampfkesselbau Hohenturm GmbH <sup>(3)</sup>. Tegelijk werd Duitsland ertoe verplicht de Commissie jaarlijks verslag uit te brengen over de herstructurering. Bij brief van 20 november 1998 diende Duitsland een dergelijk verslag in over 1997.

(4) Nadat Duitsland bij brief van 27 januari 2000 zijn mening over het inleiden van de procedure te kennen had gegeven, verzocht de Commissie bij brief van 22 februari 2000 om aanvullende inlichtingen, die haar bij brief van 14 april 2000 werden verstrekt. Op een bijeenkomst te Brussel op 16 mei 2000 legde de Commissie Duitsland haar bezwaren ten aanzien van de zaak voor. Duitsland verstrekke bij brief van 22 november 2000 aanvullende inlichtingen. Bij brief van 8 januari 2001 stelde de Commissie enkele laatste vragen, die bij brief van 15 februari 2001 werden beantwoord.

<sup>(1)</sup> PB C 379 van 31.12.1999, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

<sup>(3)</sup> Staatssteunmaatregel nr. N 729/96; brief van de Commissie van 27 december 1996 (SG (96) D/11702).

<sup>(4)</sup> Zie voetnoot 1.

## II. GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING VAN DE STEUN- MAATREGEL

### 1. De begunstigde

- (5) De begunstigde is de groep Dampkessel Hohenturm, een economische eenheid die bestaat uit verscheidene volgens Duits recht opgerichte en afzonderlijke rechtspersonen<sup>(5)</sup>. Deze economische eenheid omvat ondernemingen die de bedrijfsactiviteiten van de voormalige DDR-staatsonderneming Dampkessel Hohenturm GmbH voortzetten. De Commissie heeft de privatisering en herstructurering van de groep Dampkessel in 1996 bij beschikking goedgekeurd (hierna: „de beschikking van 1996”)<sup>(6)</sup>.
- (6) Een belangrijk element van de herstructurering van de vroegere Dampkessel Hohenturm GmbH bestond destijds in een verandering van de bedrijfsstructuur in een holding company, DH Industrieholding GmbH („DH Holding”) en de oprichting van vijf nieuwe operationele eenheden. Alle activa van de voormalige Dampkessel Hohenturm GmbH gingen over naar de holding company. De operationele eenheden dienden de voor hun werkzaamheden benodigde installaties te huren van DH Holding.
- (7) In dit verband werden de volgende vijf operationele dochterondernemingen afgesplitst van de voormalige Dampkessel Hohenturm GmbH: DH Dampfkesselbau GmbH & Co. KG („DHD”), DH Kraftwerksservice GmbH & Co. KG („DHKS”), DH Werkstoffprüfung GmbH & Co. KG („DHW”), DH Schweißtechnik & Service GmbH („DHSS”) en DH Bio-Energieanlagen GmbH („DHBio”). De oorspronkelijke deelneming van DH Holding van 50 % in DHBio is inmiddels van de hand gedaan. De overige dochterondernemingen waren vanaf het begin voor 100 % in het bezit van DH Holding.
- (8) De activiteiten van de groep Dampkessel Hohenturm omvatten de ontwikkeling, fabricage, assemblage en marketing van uitrusting en installaties voor energiecentrales, voorzieningen voor milieubescherming, pijpleidingen en de daarmee samenhangende herstel- en onderhoudsdiensten. In 1998 hadden de ondernemingen, die eigendom waren van een groep particuliere investeerders, circa 160 werknemers in dienst en behaalden zij een omzet van circa 28 miljoen DEM. Ook als groep beschouwd vormen de ondernemingen een KMO.
- (9) In mei 1998 moest de belangrijkste dochter van DH Holding, DHD, faillissement aanvragen. Om de exploitatie van de in faillissement verkerende dochteronderneming voort te zetten richtte DH Holding in augustus 1998 een nieuwe dochteronderneming op, DH Dampf-

kessel- und Behälterbau Hohenturm GmbH („DHDB”). Er werden circa 50 van de 80 voormalige werknemers van DHD overgenomen.

- (10) In april 2000 deelde Duitsland de Commissie mee dat de investeerders voornemens waren DHDB te verkopen aan een andere groep, DIM Industriemontagen (DIM). Volgens Duitsland dient deze verkoop plaats te vinden onder marktvoorwaarden en onder toezicht van externe deskundigen. De verkoop zal pas van kracht worden na goedkeuring van de herstructureringsmaatregelen door de Commissie, dit evenwel met tot 1 januari 2000 terugwerkende kracht. Deze methode was al eens toegepast op een andere dochter van DH Holding, namelijk DHKS, die reeds in 1999 aan DIM was verkocht.
- (11) DIM wordt direct en indirect door dezelfde particuliere investeerders beheerd die ook over een meerderheidsparticipatie in DH Holding beschikken. Met haar talrijke dochterondernemingen biedt DIM een uitgebreid scala van industriële diensten aan, waaronder de fabricage van alle voor bepaalde industriële doeleinden benodigde machines. In 1999 had DIM meer dan 700 werknemers in dienst en werd een omzet behaald van 125 miljoen DEM, terwijl de geraamde omzet voor 2000 150 miljoen DEM bedroeg. DIM is derhalve geen KMO.
- (12) DIM maakt op haar beurt deel uit van een groter conglomeraat, dat wordt beheerd door dezelfde investeerders, de groep Hydraulik Nord GmbH. Deze groep heeft circa 1 700 werknemers en behaalde in 1999 een omzet van circa 400 miljoen DEM. De groep Hydraulik Nord GmbH is met haar talrijke dochters actief in de bouwnijverheid, de machinebouw en de dienstverlening aan het bedrijfsleven. Bovendien beschikt de groep over enkele participaties in risicodragend kapitaal. De groep Hydraulik Nord GmbH is geen KMO.
- (13) De particuliere investeerders die toezicht uitoefenen op al deze ondernemingen hebben in het verleden herhaaldelijk aangetoond in staat te zijn voormalige staatsbedrijven met succes te herstructureren.
- (14) De ondernemingen die deel uitmaken van de groep Dampkessel Hohenturm zijn gevestigd in Hohenturm, Saksen-Anhalt, een gebied met een hoge werkeloosheid (20,4 %). Saksen-Anhalt is een streek die op grond van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag voor steun in aanmerking komt.

### 2. Het in 1996 goedgekeurde herstructureringsplan

- (15) Volgens het oorspronkelijke, in 1996 goedgekeurde herstructureringsplan zou de groep Dampkessel Hohenturm complete installaties en machines voor kleine en middelgrote energiecentrales en ketelinstallaties leveren. In dit verband moest de groep Dampkessel Hohenturm voldoen aan de van de zijde van gemeentes en middenstand verwachte vraag.

<sup>(5)</sup> Overeenkomstig de jurisprudentie van het Hof van Justitie en van het Gerecht van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschappen moet onder het begrip onderneming in het kader van het mededingingsrecht een economische eenheid worden verstaan, ook al wordt deze gevormd door verscheidene natuurlijke of rechtspersonen (Arrest van 12 juli 1984, zaak 170/83, Hydrotherm Gerätebau GmbH/Firma Compact, Jurispr. 1984, blz. 2999); Arrest van het Gerecht van Eerste Aanleg van 29 juni 2000, DSG Dradenauer Stahlgesellschaft/Commissie, zaak T-234/95, Jurispr. 2000, blz. II-2603, punt 124).

<sup>(6)</sup> Zie voetnoot 3.

(16) Voor de uitvoering van dit eerste herstructureringsplan keurde de Commissie bij beschikking van 1996 herstructureringssteun ten belope van 32,5 miljoen DEM goed. Het plan omvatte niet alleen de verkoop van de voormalige Dampfkessel Hohenturm GmbH, maar met name aanzienlijke investeringen voor nieuwe productie-installaties en de tenuitvoerlegging van meerdere kostenbesparende maatregelen. Destijds werd verondersteld dat de geherstructureerde groep Dampfkessel Hohenturm uiterlijk in 1999 weer winstgevend zou worden.

### 3. Het falen van het herstructureringsplan van 1996

(17) Duitsland heeft verscheidene oorzaken aangewezen voor het mislukken van het oorspronkelijke herstructureringsplan en het faillissement van DHD als gevolg daarvan. Beslissend voor het mislukken van het herstructureringsplan van 1996 was evenwel dat het omvormen van de groep Dampfkessel Hohenturm tot een totaalleverancier van complete kleine en middelgrote energiecentrales en ketelinstallaties op een misvatting berustte. De groep beschikte van meet af aan niet over de noodzakelijke technische kennis, noch over de nodige zakelijke ervaring, noch over toereikende financiële middelen om alle dienstverlening in het kader van dit soort complexe contracten met succes te kunnen verrichten.

(18) Bovendien is de algemene markt voor installaties en machines sinds 1995/1996 teruggelopen en structureel veranderd. Deze ontwikkeling wordt enerzijds aan de economische crisis in Azië toegeschreven, anderzijds aan de onzekere vooruitzichten voor energiecentrales, in verband met de liberalisering van de energiemarkt. Door de veranderingen op de markt zagen verscheidene grote leveranciers van energiecentrales (zoals Babcock, Steinmüller, Lentjes, EVT) zich genooddaakt tot herstructurering of fusie en het voeren van een nieuwe handelsstrategie. Deze grotere concurrenten waren van oudsher gespecialiseerd in grotere energiecentrales. Nu zagen ze zich echter gedwongen zich ook te begeven op de markt voor verhoudingsgewijs kleine energiecentrales, het gebied waarop de groep Dampfkessel Hohenturm zich na haar herstructurering wilde richten. Bijgevolg was de concurrentie op de doelmarkt van de groep Dampfkessel Hohenturm veel groter dan ten tijde van het opstellen van het herstructureringsplan het geval was.

(19) De investeerders hadden de kans om Dampfkessel Hohenturm GmbH vóór de koop van de onderneming zorgvuldig te laten onderzoeken. Volgens Duitsland moesten zij zich echter wegens tijdgebrek baseren op de door de onderneming afgegeven verklaringen. Enkele van de aldus verkregen cijfers bleken later misleidend of zelfs onjuist te zijn.

(20) Na de privatisering moesten de particuliere investeerders vaststellen dat het door de onderneming opgegeven aanbodsvolume groter was dan de werkelijke ordermogelijkheden op de markt. Terwijl de onderneming een in waarde uitgedrukt aanbod van meer dan 180 miljoen DEM opgaf, kon slechts voor circa 1 miljoen aan opdrachten worden binnengehaald. Bovendien hadden de particuliere investeerders van de groep Dampfkessel Hohenturm geen rekening gehouden met verliezen uit oude contracten die Dampfkessel Hohenturm GmbH vóór haar privatisering had afgesloten. Het nakomen van deze contracten bracht verliezen mee van circa 5,5 miljoen DEM. Voorts verklaarden de investeerders dat zij aanvankelijk onjuist waren voorgelicht over schadevergoedingen waarop op grond van oude contracten van Dampfkessel Hohenturm GmbH aanspraak werd gemaakt.

(21) Wat de ontwikkeling van de omzet en het bedrijfsresultaat betreft tenslotte, wijkt de situatie in december 1998 duidelijk af van de in het herstructureringsplan omschreven doelstelling. Circa 80 % van de verliezen die na de privatisering van de hele groep Dampfkessel werden geleden, te weten 24 miljoen DEM, betrof de sector techniek. Deze situatie leidde in mei 1998 tot het faillissement van de belangrijkste dochteronderneming van de DHD-groep, die op deze markt actief was.

### 4. Het gewijzigde herstructureringsplan

(22) Naar aanleiding van deze moeilijkheden besloten de particuliere investeerders van de groep Dampfkessel Hohenturm in 1998 om hun herstructureringsplan ingrijpend te wijzigen. Er zou beter rekening worden gehouden met de — beperkte — mogelijkheden van de DH-groep en de veranderde markt.

#### 4.1. Interne maatregelen

(23) Aangezien uit ervaringen in het verleden was gebleken dat de groep Dampfkessel Hohenturm niet geoutilleerd was om totaaloplossingen voor hele energiecentrales te leveren, bestond het nieuwe herstructureringsplan hoofdzakelijk in een heroriëntatie van de groep. De oorspronkelijke doelstelling om mee te dingen als leverancier van complete installaties werd opgegeven.

(24) De groep Dampfkessel Hohenturm werkt inmiddels als toeleverancier voor grotere ondernemingen. Dit vergt beduidend minder van haar technologische capaciteiten en financiële middelen, hetgeen beter past bij de grootte van de groep. Bovendien zal de groep in toenemende mate actief zijn als leverancier van onderdelen en als dienstverlener aan energiebedrijven. Daarnaast zullen in de toekomst meer klantgerichte oplossingen worden aangeboden, zoals reparatie en aanpassing van bestaande installaties. In dit marktsegment zijn de grotere ondernemingen, die veeleer standaardproducten leveren, minder sterk vertegenwoordigd.



- (25) Belangrijk in dit verband was de oprichting van een nieuwe onderneming, DHDB, met het oog op de voortzetting van de activiteiten van de voormalige DHD. De particuliere investeerders stelden deze nieuwe onderneming een beginkapitaal van 1 miljoen DEM beschikbaar. Aangezien alle activa die DHD voor haar exploitatie had gebruikt bij DH Holding waren achtergebleven, kon het nieuwe DHDB enkel de werknemers overnemen. Voor deze transactie werd niets betaald.
- (26) De particuliere investeerders moesten evenwel erkennen dat DHDB ondanks deze maatregelen nog altijd niet rendabel zou kunnen zijn binnen de groep Dampkessel Hohenturm. Derhalve besloten zij DHDB onder te brengen in de winstgevende groep DIM, waarover zij eveneens zeggenschap uitoefenen. Men verwacht belangrijke synergetische effecten van deze transactie: DHDB zou kunnen profiteren van de know-how en de contracten van de groep op het gebied van algemene industriële dienstverlening. Zowel op het gebied van management als technologie is deze know-how van doorslaggevend belang. Bovendien zal de groep DIM DHDB voorzien van voldoende financiële middelen.
- (27) Wat de overige dochtermaatschappijen van DH Holding betreft, schijnt DHSS een nieuwe lastechniek te ontwikkelen, die in 2000 op de markt zou worden gebracht. In 1999 boekte DHW verliezen, maar men hoopt in 2000 weer winst te maken.

#### 4.2. Financiële maatregelen

- (28) Het in 1998 aan de Commissie voorgelegde herstructureringsplan voorzag bovendien in drie nieuwe steunmaatregelen van de staat ten behoeve van de groep Dampkessel Hohenturm. Deze maatregelen bevatten wellicht elementen van staatssteun.

##### 4.2.1. BvS-garantie ten belope van 3 miljoen DEM

- (29) In haar oorspronkelijke aanmelding verklaarde Duitsland dat de BvS voor de nieuwe onderneming DHDB een avalgarantie ten belope van 3 miljoen DEM zou verlenen. In afwachting van de definitieve beschikking van de Commissie is deze maatregel nog niet tenuitvoergelegd.
- (30) Duitsland verklaart thans dat deze maatregel is vervallen, aangezien DHDB spoedig zal worden opgenomen in de aanmerkelijk grotere groep DIM, die de vereiste middelen van 3 miljoen DEM zelf zal kunnen opbrengen. Derhalve trok Duitsland dit onderdeel van de

aanmelding formeel in bij schrijven van 22 november 2000.

#### 4.2.2. Overheidsdeelneming in het kapitaal

- (31) De tweede maatregel ten behoeve van de groep Dampkessel bestaat in een deelneming in het kapitaal door de deelstaat Saksen-Anhalt ten belope van 825 000 DEM, die de nieuwe onderneming DHDB reeds heeft ontvangen. Deze deelneming in het kapitaal was bestemd voor de vlottende activa van DHDB, die door de economische situatie van de groep moeilijkheden ondervond bij het aantrekken van buitenlands kapitaal. Volgens Duitsland valt deze overheidsdeelneming in het kapitaal onder een goedgekeurde steunregeling (7).

#### 4.2.3. Wijziging en uitbreiding van een bestaande garantie

- (32) De derde maatregel in het kader van het gewijzigde herstructureringsplan bestaat uit verschillende wijzigingen en uitbreidingen van een bestaande garantie. Volgens Duitsland had de bevoegde Oost-Duitse privatiseringsinstantie de onderneming deze garantie in 1995, vóór de privatisering verleend. Deze maatregel was door de Commissie toegestaan op grond van een goedgekeurde steunregeling (8). De garantie dekte oorspronkelijk een risico van maximaal 15 miljoen DEM en was renouvellerend van opzet. De garanti voorwaarden werden nadien herhaaldelijk gewijzigd:
- (33) Ten eerste waren de particuliere investeerders die de groep Dampkessel kochten krachtens het oorspronkelijke privatiseringscontract verplicht tot uiterlijk 1998 alle resterende risico's over te nemen die nog door de garantie werden gedekt. Het privatiseringscontract bevatte bovendien strafbepalingen voor het geval dat deze verplichting niet werd nagekomen: de laatste tranche van de reeds goedgekeurde steun (9) ten bedrage van 5 miljoen DEM zou uitsluitend worden betaald, wanneer de investeerders op de vastgestelde uiterste datum verantwoording zouden nemen voor alle door de garantie gedekte risico's op zich zouden nemen. Zo niet, dan kon de resterende tranche van 5 miljoen DEM door de BvS worden gebruikt om de garantie af te lossen en op die manier het risico dat een beroep op deze instantie zou worden gedaan aanmerkelijk te beperken.
- (34) In 1998 bleken de investeerders echter slechts 5 miljoen DEM bijeen te kunnen brengen voor de overname van het door de garantie gedekte risico. De rest van de garantie voor risico's van ten hoogste 10 miljoen DEM bleef derhalve voorlopig bij de BvS. Door twee nieuwe overeenkomsten werd de termijn voor de overname van de garantie door de investeerders uitgesteld tot eind 2000. In zijn laatste aanmelding van 15 februari 2001 bevestigde Duitsland dat de investeerders de garantie inmiddels geheel hadden overgenomen.

(7) Zie hieronder voetnoot 14.

(8) Steunmaatregel nr. 768/94 (Drittes Treuhand-Regime), door de Commissie bij schrijven SG(95) D/1062 van 1 februari 1995 goedgekeurd.

(9) Op grond van de in voetnoot 3 genoemde beschikking van de Commissie.

(35) De Commissie stelt vast dat de aan de voorwaarde voor uitkering van de laatste steuntranche in het kader van het privatiseringscontract, namelijk de overname van alle door de garantie gedekte risico's door de investeerders, op het genoemde tijdstip niet was voldaan. Niettemin besloot de BvS de investeerders de steuntranche uit te betalen, in plaats van deze te gebruiken ter beperking van het eigen risico in verband met de garantie, zoals was bepaald in het privatiseringscontract<sup>(10)</sup>. Begin 1998 bedroeg het door de garantie gedekte risico volgens Duitsland 9,961 miljoen DEM.

(36) Ten tweede werd de opzet van de garantie gewijzigd. Oorspronkelijk was deze garantie op renouvellerende basis toegekend. Derhalve gold de garantie, binnen de maximumbedragen, ook voor alle nieuwe verplichtingen die de groep Dampfkessel Hohenturm op welk tijdstip dan ook aanging. Op grond van een overeenkomst werd, met ingang van september 1998, een einde gemaakt aan het renouvellerend karakter van de garantie. Dit om te voorkomen dat nog meer nieuwe verplichtingen onder de garantie van de BvS zouden vallen. Bijgevolg zou ook het risico dat er een beroep op de garantie zou worden gedaan geleidelijk afnemen.

(37) Ten derde werd de garantie in december 1998 in nog een opzicht gewijzigd door een nieuwe overeenkomst. Oorspronkelijk was de garantie van de BvS als een honoreringgarantie opgezet. De schuldeisers konden zich dus enkel tot de instelling (de BvS) richten, wanneer hun pogingen om de vordering bij de belangrijkste schuldenaar te innen geen vrucht afwierpen. Dit leidde ertoe dat de schuldeisers van de groep alleen een beroep konden doen op de BvS, indien zij de groep Dampfkessel tevoren tot betaling hadden aangemaand. Door het permanente geldgebrek van de groep zou een dergelijke verzoek om betaling onvermijdelijk tot insolventie hebben geleid. In december 1998 dekte de garantie nog altijd een risico van in totaal circa 6,3 miljoen DEM.

(38) Om de groep Dampfkessel niet in een situatie te brengen die door haar garantie duur zou uitpakken voor de BvS, werd het honoreringsaspect van de garantie vanaf december 1998 gedeeltelijk afgeschaft. Daarna konden de schuldeisers van de groep Dampfkessel zich voor een bedrag van minder dan 5 miljoen DEM rechtstreeks tot de BvS richten, zonder eerst de groep Dampfkessel tot betaling aan te hoeven manen. Deze rechtstreekse vordering was evenwel alleen toegestaan, indien anders de liquiditeitspositie van de DH-groep in gevaar zou komen. Op grond van deze nieuwe overeenkomst nam de BvS rechtstreeks vorderingen van in totaal 2,55 miljoen DEM voor zijn rekening en wendde zodoende het faillissement van de groep Dampfkessel af.

(39) Ter compensering van deze wijziging, bereikten de BvS en de particuliere investeerders overeenstemming over een terugbetalingsregeling voor de door de BvS op grond van de garantie betaalde bedragen. Volgens deze regeling zou de groep Dampfkessel Hohenturm in 2001 een derde, en in navolgende jaren tweederde van haar jaarlijkse cashflow aan de BvS afdragen (Besserungsscheinregelung). De overeenkomst blijft van kracht tot de groep Dampfkessel de BvS het volledige bedrag heeft terugbetaald dat deze in verband met de garantie heeft uitgekeerd.

#### 4.2.4. Investeerdersbijdrage

(40) In het kader van het gewijzigde herstructureringsplan hebben de particuliere investeerders de pas opgerichte DHDB reeds eigen vermogen ten belope van 1 miljoen DEM ter beschikking gesteld. Daarenboven hebben zij met een aandeelhouderslening van 3,5 miljoen DEM deelgenomen in het kapitaal van DH Holding. Hiervan gebruikte DH Holding 1,6 miljoen DEM om verliezen te dekken die in de loop van het faillissement van DHD ontstonden bij andere dochtermaatschappijen van de groep Dampfkessel Hohenturm. Bovendien zij erop gewezen dat DIM DHDB een garantie van 3 miljoen DEM zal verlenen, zodra deze aan de groep DIM is verkocht.

### 5. Redenen voor inleiding van de formele onderzoeksprocedure

(41) Bij de inleiding van de formele onderzoeksprocedure maakte de Commissie haar bezwaren kenbaar betreffende het herstel van de rentabiliteit door het gewijzigde herstructureringsplan. In het bijzonder diende de vraag zich aan, of de nieuwe dochtermaatschappij DHDB over voldoende middelen zou kunnen beschikken binnen de groep Dampfkessel. Bovendien stelde de Commissie vast dat er onvoldoende informatie voorhanden was om een uitzondering te rechtvaardigen op de fundamentele regel dat steun slechts eenmaal mag worden toegekend. Tenslotte was ook onzeker of Duitsland bij het tenuitvoerleggen van de eerdere herstructureringssteun de beschikking van 1996 in acht had genomen.

### III. BEOORDELING VAN DE STEUN

#### 1. Toepasselijkheid van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag

(42) Overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten aan afzonderlijke ondernemingen onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, indien zij de handel tussen lidstaten ongunstig beïnvloeden en de mededinging op de gemeenschappelijke markt vervalsen of dreigen te vervalsen.

<sup>(10)</sup> Duitsland laat in haar mededeling van 15 februari 2001 weten dat dit tot de wettelijk toegestane mogelijkheden behoorde.

1.1. *Maatregelen inzake de garantie van de BvS*

- (43) Nadat de voorganger van de BvS in 1995 een garantie voor 15 miljoen DEM had verleend aan Dampfkessel Hohenturm GmbH, wijzigde de BvS deze garantie in de jaren daarna herhaaldelijk. Volgens Duitsland werd op deze manier het risico van een beroep op de BvS beperkt. Bijgevolg zou er geen sprake zijn van staatssteun. Teneinde vast te stellen of de betreffende maatregelen staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag vormen, dienen zij afzonderlijk te worden onderzocht.
- (44) Overeenkomstig de jurisdictie van het Hof van Justitie vormt een maatregel van een overheidsorgaan geen staatssteun, indien deze instelling zich gedraagt als een particuliere investeerder die tracht vorderingen te innen van een schuldenaar in financiële moeilijkheden<sup>(1)</sup>. Derhalve moet worden onderzocht of de maatregelen van de BvS na 1997 beoogden het risico dat de garantie met zich bracht, te verminderen.
- (45) De Commissie constateert vooralsnog dat op grond van het privatiseringscontract van 1995 de laatste steuntranche van 5 miljoen DEM, die bij beschikking van 1996 is goedgekeurd, aan de investeerders zou worden uitbetaald onder voorwaarde dat deze vóór 1998 de gehele garantie van oorspronkelijk 15 miljoen DEM zouden overnemen. Aan deze voorwaarde werd niet voldaan, aangezien de particuliere investeerders slechts 5 miljoen DEM konden betalen. Ofschoon aan de in het privatiseringscontract van 1995 vastgelegde voorwaarde niet werd voldaan, besloot de BvS de resterende steun van 5 miljoen DEM toch uit te betalen. Aldus verzuimde de BvS om het risico dat in verband met de garantie een beroep op hem zou worden gedaan aanzienlijk te beperken.
- (46) Duitsland verklaarde dat de groep Dampfkessel zonder deze schenking insolvent zou zijn geraakt. Tegen deze achtergrond hadden de schuldeisers van Dampfkessel een beroep gedaan op de garantie van de BvS, die daarop schulden ten belope van maximaal 9,961 miljoen DEM had moeten betalen. Bovendien verklaarde Duitsland dat de BvS in geval van faillissement van de groep Dampfkessel ongeveer 3,9 miljoen DEM van de boedel zou hebben teruggekregen.
- (47) De BvS stond derhalve voor de keuze om de 5 miljoen DEM uit te betalen, of dit bedrag te gebruiken om zijn eigen risico in verband met de garantie aanmerkelijk te beperken. Uit een vergelijking tussen deze alternatieven blijkt dat de BvS, door de steuntranche van 5 miljoen DEM uit te betalen, niet koos voor een aanpak waarmee hij zijn risico doeltreffend had kunnen beperken: door deze schenking aan de investeerders bedroeg het risico van de BvS in verband met de garantie circa 10 miljoen DEM. In het andere geval zou de BvS zijn risico met 5 miljoen DEM hebben kunnen beperken. Bovendien zou hij dan tenminste enkele van zijn vorderingen op de faillissementsboedel van de groep Dampfkessel hebben kunnen vereffenen.
- (48) Het besluit van de BvS om de steuntranche van 5 miljoen DEM uit te betalen was derhalve genomen omdat de BvS de onderneming van de groep Dampfkessel in bedrijf wilde houden, waarbij hij er niet in de eerste plaats op uit was het eigen risico te beperken. In dit opzicht handelde de BvS niet als een particuliere schuldeiser.
- (49) Bovendien stelt de Commissie vast dat het besluit tot uitbetaling van deze laatste tranche van 5 miljoen DEM niet verenigbaar is met de bepalingen van haar goedkeuringsbeschikking van 1996. Duitsland verklaarde zelf<sup>(2)</sup>, dat deze subsidie bestemd was voor de vlottende activa van de groep Dampfkessel. Derhalve vormt deze maatregel kassteun en beslist geen investeringssteun.
- (50) In dit verband wijst de Commissie erop dat zij in haar beschikking van 1996 herstructureringssteun ten belope van 32,5 miljoen DEM had goedgekeurd, op voorwaarde dat circa 11,9 miljoen DEM ter financiering van de herstructureringsmaatregelen in de vroegere Dampfkessel Hohenturm GmbH zou worden geïnvesteerd. Duitsland heeft echter verklaard<sup>(3)</sup>, dat hiervoor slechts een bedrag van 6,2 miljoen DEM is gebruikt. De resterende herstructureringssteun werd hoofdzakelijk ten behoeve van de liquiditeit van de groep Dampfkessel gebruikt. In de beschikking van 1996 wordt evenwel geen goedkeuring gegeven voor extra kassteun van 5 miljoen DEM.
- (51) Ten tweede dient te worden onderzocht of de door de BvS toegekende verlenging van de termijn waarbinnen de particuliere investeerders de resterende garantie moesten overnemen, een nieuw geval van staatssteun vormt. De garantie werd oorspronkelijk verleend in het kader van een goedgekeurde steunregeling. Duitsland heeft de Commissie uitvoerig aangetoond dat de BvS zonder deze maatregel niet in staat was geweest een aanzienlijk deel van het gegarandeerde bedrag terug te vorderen, gezien het dreigende faillissement van de groep Dampfkessel. Afgezien van de algemene vraag of een particuliere schuldeiser een dergelijke maatregel onder de gegeven omstandigheden zou hebben genomen, heeft Duitsland de Commissie niet aangetoond dat een particuliere instelling in deze situatie werkelijk de aflossingstermijn zou hebben verlengd zonder enige financiële tegenprestatie. Bijgevolg kan de Commissie niet concluderen dat de BvS door het verlengen van de termijn heeft gehandeld als een particuliere instelling die haar risico op middellange termijn tracht te beperken.

<sup>(1)</sup> Arrest van 29 april 1999, zaak C-342/96, Spanje/Commissie, Jurispr. 1999, blz. I-2459, punt 46, en arrest van 29 juni 1999, zaak C-256/97, DMT, Jurispr. 1999, blz. I-3913, punt 24.

<sup>(2)</sup> Bij mededeling van 15 februari 2001.

<sup>(3)</sup> Bij mededeling van 27 januari 2000.

(52) Soortgelijke overwegingen gelden voor de overeenkomst van december 1998, waarmee een einde kwam aan de honoreringsgarantie, zodat de schuldeisers van de groep Dampfkessel in de gelegenheid werden gesteld om een rechtstreekse vordering in te stellen tegen de BvS. Ofschoon deze overeenkomst er opnieuw toe heeft bijgedragen het faillissement van de groep af te wenden en een rechtstreeks beroep op de volledige garantie van de BvS te voorkomen, is niet bewezen dat een particuliere schuldeiser in een soortgelijke situatie een dergelijke maatregel had genomen zonder tegenprestatie. Derhalve moet ervan worden uitgegaan dat ook deze maatregel een steunelement bevat.

(53) De overeenkomst van september 1998, waarmee het renouvellerende karakter van de garantie werd beëindigd, vormt daarentegen geen staatssteun. Door deze maatregel werd namelijk het risico van een beroep op de BvS in verband met de garantie werkelijk permanent beperkt, zonder dat dit de groep Dampfkessel of haar schuldeisers financieel voordeel bood.

#### 1.2. Deelneming in het kapitaal door de deelstaat Saksen-Anhalt

(54) De deelneming in het kapitaal door de deelstaat Saksen-Anhalt ten belope van 825 000 DEM leverde de begunstigde een financieel voordeel op. Gelet op de toenmalige economische moeilijkheden zou de onderneming deze middelen uit particuliere bronnen niet hebben ontvangen.

(55) Duitsland betoogt dat deze steun werd verleend in overeenstemming met een overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder a) (ex artikel 92, lid 3, onder a)), van het EG-Verdrag goedgekeurde steunregeling<sup>(14)</sup>, namelijk de richtlijn betreffende consolidatieparticipaties in het MKB in de deelstaat Saksen-Anhalt (Richtlinie über Konsolidierungsbeteiligungen im Mittelstand des Landes Saksen-Anhalt). De Commissie moet echter vaststellen dat niet is voldaan aan een van de voorwaarden die zij aan goedkeuring van de regeling had gesteld. Zij keurde de regeling namelijk goed onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat de steunmaatregelen niet zouden worden gecumuleerd met andere herstructureringssteun<sup>(15)</sup>. In het onderhavige geval werd naast de deelneming door de deelstaat Saksen-Anhalt ook de 5 miljoen DEM in verband met de verlengde terugbetalingstermijn van de garantie betaald, hetgeen — zoals reeds uiteengezet — staatssteun vormt. Derhalve is de desbetreffende regeling in het onderhavige geval niet van toepassing en dient de maatregel te worden getoetst aan artikel 87 van het EG-Verdrag.

(56) Voornoemde steunmaatregelen zouden de mededinging kunnen vervalsen. Gelet op het soort steun en het intracommunautaire handelsverkeer op de markt waarop de groep Dampfkessel actief is, is artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag van toepassing op de volgende maatregelen:

a) de uitbetaling van de laatste steuntranche van 5 miljoen DEM door de BvS;

b) de tijdige aan de verlenging van de termijn voor de overname van de BvS-garantie door de particuliere investeerders; het steunelement van deze maatregel is wellicht minder groot dan de toenmalige nominale waarde van de garantie;

c) de in december 1998 overeengekomen wijziging van de BvS-garantie, waardoor de schuldeisers van Dampfkessel zich rechtstreeks tot de BvS konden wenden;

d) de deelneming in het kapitaal door de deelstaat Saksen-Anhalt ten belope van 825 000 DEM.

#### 2. Verenigbaarheid van de steunmaatregelen met het Verdrag

(57) Maatregelen die in het toepassingsgebied van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag vallen, zijn in de regel met de gemeenschappelijke markt verenigbaar, tenzij zij onder de uitzonderingen van artikel 87, leden 1 en 2, van het EG-Verdrag vallen. In elk geval zijn de lidstaten overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag verplicht om dergelijke steunmaatregelen vooraf aan te melden.

(58) In het onderhavige geval is artikel 87, lid 3, van het EG-Verdrag van toepassing, krachtens welk de Commissie onder bepaalde omstandigheden staatssteun kan toestaan. Overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag behoren hiertoe steunmaatregelen om de ontwikkeling van de economische bedrijvigheid of bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. De Commissie heeft in haar communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden<sup>(16)</sup> van 1994 („de kaderregeling van 1994”) uitvoerig de voorwaarden omschreven voor een positieve gebruikmaking van deze discretionaire bevoegdheid door de Commissie.

(59) De Commissie kan op grond van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag steunmaatregelen van overheidswege goedkeuren, indien deze gericht zijn op het bevorderen van de economische ontwikkeling van streken waar de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst. De nieuwe Duitse deelstaten zijn zulke streken. In het onderhavige geval wordt met de steun echter in de eerste plaats beoogd een onderneming in moeilijkheden te herstructureren, niet de economische ontwikkeling van een streek te bevorderen. Hoewel een met succes geherstructureerde onderneming kan bijdragen aan de ontwikkeling van een streek, dient de steunmaatregel veeleer te worden getoetst aan artikel 87, lid 3, onder c), dan aan artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag.

(60) De voorwaarden om voor steun in aanmerking te komen worden in de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun (punt 3.2) toegelicht. De in overweging 56 vermelde steunmaatregelen voldoen aan alle hierin genoemde voorwaarden:

<sup>(14)</sup> Staatssteunmaatregel N 337/97, schrijven van de Commissie SG(97) D/6876 van 12 augustus 1997.

<sup>(15)</sup> Zie artikel 7 van de goedkeuringsbeschikking van de Commissie inzake staatssteunmaatregel N 337/97.

<sup>(16)</sup> PB C 368 van 23.12.1994. Deze kaderregeling werd in 1999 herzien (PB C 288 van 9.10.1999, blz. 2). In het onderhavige geval is de versie van 1999 niet van toepassing, omdat de steunmaatregelen vóór publicatie hiervan werden toegekend (cf. punt 7 van de kaderregeling van 1999).

### 2.1. De onderneming moet voor steun in aanmerking komen

- (61) Overeenkomstig de kaderregeling van 1994 kan herstructureringssteun alleen aan ondernemingen in moeilijkheden worden verleend. Een pas opgerichte onderneming komt in beginsel niet in aanmerking voor steun, aangezien een nieuwe onderneming doorgaans niet als onderneming in moeilijkheden wordt beschouwd. Deze regel geldt ook voor nieuwe ondernemingen die worden opgericht na de liquidatie van een vorige onderneming. De enige uitzondering op deze regel vormen ondernemingen die steun ontvangen van de BvS in het kader van zijn opdracht tot privatisering van voormalige DDR-staatsondernemingen. Deze uitzondering, die betrekking heeft op de unieke situatie in Oost-Duitsland, geldt alleen voor privatiseringen die de BvS voor het einde van 1999 heeft verricht <sup>(17)</sup>.
- (62) In het onderhavige geval zijn alle steunmaatregelen ten gunste van de groep Dampfkessel voor het einde van 1999 genomen. Gelet op de aanhoudende financiële moeilijkheden van de groep Dampfkessel, kan deze — met inbegrip van haar pas opgerichte dochter DHDB — derhalve worden beschouwd als een voor herstructureringssteun in aanmerking komende onderneming in moeilijkheden.
- (63) Overeenkomstig punt 3.2.2 (i) van de kaderregeling van 1994 kan herstructureringssteun in beginsel slechts eenmaal worden verleend. In het onderhavige geval ontving de groep Dampfkessel op grond van het gewijzigde herstructureringsplan een tweede steunpakket, naast de steun waarop de beschikking van 1996 betrekking had. Evenwel moet ook rekening worden gehouden met de economische context, aangezien de Oost-Duitse economie in de jaren '90 ingrijpende veranderingen heeft doorgemaakt. Bijgevolg hoeft het beginsel dat steun doorgaans slechts eenmaal wordt uitgekeerd, niet strikt te worden toegepast <sup>(18)</sup>.

### 2.2. Herstel van de levensvatbaarheid op lange termijn

- (64) Een belangrijke voorwaarde voor de toepassing van de kaderregeling van 1994 bestaat erin dat de levensvatbaarheid van de onderneming binnen een vastgestelde periode op grond van realistische verwachtingen wordt hersteld. Het herstructureringsplan lost de problemen op waarvoor eerder DHD zich geplaagd zag. Het ontbrak dit bedrijf, dat thans in staat van faillissement is, aan de technische en financiële vereisten, alsmede aan de noodzakelijke managementcapaciteiten, om contracten voor complete energiecentrales met goed resultaat uit te voeren. Als opvolger richt DHDB haar activiteit op een marktsegment dat haar duidelijk betere commerciële mogelijkheden biedt. DHDB zal in het vervolg actief zijn als leverancier aan andere fabrikanten van energiecentrales en bovendien onderhoud en dienstverlening verzorgen. Dit soort contracten vereisen minder deskun-

digheid en financiële middelen. De oriëntatie op klantgerichte oplossingen zal er voorts toe bijdragen dat DHDB zich kan onttrekken aan de mededinging met grotere concurrenten, die over het algemeen standaardproducten aanbieden.

- (65) Bovendien zal DHDB als belangrijkste overblijvende dochter van de groep Dampfkessel in hoge mate profiteren van haar aansluiting bij de groep DIM. Het zal de onderneming de nodige ervaring en toegang tot afnemers verschaffen. Deze integratie in een grotere onderneming, die op verscheidene aanverwante markten met succes actief is, zal waarschijnlijk een aanzienlijk synergetisch voordeel opleveren. Daarenboven zal DIM de nieuwe dochter DHDB de financiële middelen ter beschikking stellen die nodig zijn om productiecontracten af te sluiten en uit te voeren.
- (66) De Commissie wijst er voorts op, dat de investeerders achter de groep DIM in het verleden aangetoond in staat te zijn om voormalige staatsproductiebedrijven in aanverwante sectoren in Oost-Duitsland met succes te privatiseren. Het falen van het oorspronkelijke herstructureringsplan is duidelijk terug te voeren op een reeks bijzondere omstandigheden. De bezwaren die de Commissie naar aanleiding van het inleiden van de formele onderzoeksprocedure naar voren heeft gebracht ten aanzien van de financiële middelen die de groep Dampfkessel aan DHDB ter beschikking zou kunnen stellen, zijn met het oog op de aanstaande integratie van DHDB in de DIM-groep ingetrokken.

### 2.3. Vermijding van buitensporige vervalsing van de mededinging

- (67) De begunstigen mogen de steun niet voor uitbreiding van de capaciteit gebruiken en dienen bij overcapaciteit in hun sector de eigen capaciteiten te reduceren. Hoewel deze regel in principe ook geldt voor herstructureringen in voor steun in aanmerking komende streken, is hierop een flexibeler toepassing van dit beginsel mogelijk <sup>(19)</sup>. Dit geldt in het bijzonder voor steunmaatregelen ten behoeve van KMO's, die minder gevolgen hebben voor het handelsverkeer dan steun aan grote ondernemingen, en waarbij eventuele nadelige effecten op de mededinging wellicht worden gecompenseerd door de economische voordelen <sup>(20)</sup>.
- (68) De Commissie stelt op grond van de beschikbare informatie vast, dat de staatssteun in het kader van het gewijzigde herstructureringsplan geen stijging van de capaciteit tot gevolg zal hebben. Aangezien DHDB slechts 50 van de 80 voormalige DHD-werknemers heeft overgenomen, moet zelfs van een capaciteitsvermindering worden uitgegaan. Gelet op het soort activiteit van de groep — het op bestelling fabriceren van energiecentrales en het verlenen van aanverwante diensten — kan de capaciteit van de groep Dampfkessel echter moeilijk worden vastgesteld.

<sup>(17)</sup> Zie voetnoot 10 van de kaderregeling van 1999.

<sup>(18)</sup> Wat de vóór eind 2000 aangemelde herstructureringen in Oost-Duitsland betreft, is de kaderregeling van 1999 aanmerkelijk soepeler met betrekking tot het beginsel dat steun in de regel slechts eenmaal wordt verleend.

<sup>(19)</sup> Zie punt 3.2.3 van de kaderregeling van 1994.

<sup>(20)</sup> Zie punt 3.2.4 van de kaderregeling van 1994.

- (69) Tenslotte wijst de Commissie erop, dat de groep Dampkessel op de markt voor de bouw van energiecentrales concurreert met aanmerkelijk grotere ondernemingen. Bijgevolg zal de steun aan de groep Dampkessel waarschijnlijk slechts een gering concurrentieverstorend effect hebben. Gelet op de aan de herstructureringssteun verbonden voordelen, zal zich door de maatregelen geen buitensporige vervalsing van de mededinging voordoen. Derhalve is op deze punten aan de kaderregeling van 1994 voldaan.

#### 2.4. Evenredigheid van de steun

- (70) De steunmaatregelen moeten beperkt blijven tot het voor de herstructurering noodzakelijke minimum en in een redelijke verhouding staan tot de totale herstructureringskosten. De begunstigde moet een aanzienlijke bijdrage leveren aan de herstructureringskosten van de groep Dampkessel.
- (71) De Commissie stelt vast, dat de particuliere investeerders een oorspronkelijk voorgenomen overheidsmaatregel (de garantie van 3 miljoen DEM) inmiddels hebben overgenomen. Er zij in dit verband op gewezen dat de investeerders van de groep Dampkessel in het kader van het goedgekeurde herstructureringsplan reeds ruime financiële middelen ter beschikking hebben gesteld. De investeerders hebben DHDB kapitaal ten belope van 1 miljoen DEM ter beschikking gesteld en DH Holding een aandeelhouderslening van 3,5 miljoen DEM verleend. Derhalve bedraagt de totale uit particuliere middelen afkomstige kapitaalbreng voor de ondernemingen van de groep Dampkessel circa 7,5 miljoen DEM. Deze bijdrage staat in redelijke verhouding tot de door de onderneming ontvangen publieke middelen ten belope van 5,825 miljoen DEM, te vermeerderen met de steun in de vorm van de uitgestelde overnametermijn voor de BvS-garantie. De Commissie is er derhalve van overtuigd, dat de investeerders een aanzienlijke bijdrage aan de herstructureringskosten leveren.

#### 2.5. Volledige uitvoering van het herstructureringsplan

- (72) De onderneming die herstructureringssteun ontvangt moet het door de Commissie goedgekeurde herstructureringsplan volledig uitvoeren. De Commissie houdt toezicht op de uitvoering van het plan aan de hand van door Duitsland voorgelegde jaarlijkse verslagen.

### IV. CONCLUSIE

- (73) De Commissie stelt vast dat Duitsland de aanmelding met betrekking tot de voorgenomen garantie van 3 miljoen DEM ten gunste van de groep Dampkessel Hohenturm heeft ingetrokken.
- (74) Voorts stelt de Commissie vast dat de in overweging 56 vermelde maatregelen ten gunste van de groep Dampkessel staatssteun vormen. Duitsland heeft deze maatregelen in strijd met artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag ten uitvoer gelegd. De maatregelen voldoen evenwel aan

de in de kaderregeling van 1994 vervatte criteria en zijn derhalve krachtens artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### Artikel 1

De Commissie stelt vast dat Duitsland zijn aanmelding met betrekking tot de voorgenomen garantie van 3 miljoen DEM ten gunste van de groep Dampkessel Hohenturm heeft ingetrokken.

#### Artikel 2

De ad hoc-herstructureringssteun in de vorm van

- a) een subsidie van de Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (BvS) ten belope van 5 miljoen DEM,
- b) een verlenging van de termijn voor de overname van de BvS-garantie door de investeerders,
- c) de wijziging van de BvS-garantie in december 1998, waardoor de schuldeisers van Dampkessel rechtstreeks een beroep konden doen op de BvS, alsook
- d) een deelneming in het kapitaal door de deelstaat Saksen-Anhalt ten belope van 825 000 DEM,

die Duitsland in 1998 en 1999 aan de groep Dampkessel Hohenturm heeft verleend, is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

#### Artikel 3

1. Het herstructureringsplan moet volledig worden uitgevoerd. Alle passende maatregelen worden genomen om deze uitvoering te waarborgen.
2. De Commissie houdt toezicht op de uitvoering van het plan aan de hand van door Duitsland voorgelegde jaarlijkse verslagen.
3. Indien niet wordt voldaan aan de in dit artikel vermelde voorwaarden, kan de toegepaste uitzonderingsregeling worden ingetrokken.

#### Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 25 juli 2001.

Voor de Commissie

Mario MONTI

Lid van de Commissie

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 23 november 2001****houdende wijziging van Beschikking 97/365/EG tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer van vleesproducten toestaan***(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3701)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2001/826/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 95/408/EG van de Raad van 22 juni 1995 tot vaststelling van voorschriften voor het opstellen, voor een overgangperiode, van voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten bepaalde producten van dierlijke oorsprong, visserijproducten en levende tweekleppige weekdieren mogen invoeren <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/4/EG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking 97/222/EG <sup>(3)</sup> is een lijst vastgesteld van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van vleesproducten toestaan.
- (2) Voor de op bovengenoemde lijst vermelde landen zijn de diergezondheidsvoorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van vleesproducten vastgesteld bij Beschikking 97/221/EG van de Commissie <sup>(4)</sup>.
- (3) Bij Beschikking 97/365/EG van de Commissie <sup>(5)</sup> zijn voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vleesproducten van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten vastgesteld.
- (4) De Commissie heeft in Litouwen een controlebezoek uitgevoerd om de inrichtingen die vleesproducten produceren te verifiëren en heeft de erkenning aanbevolen van bepaalde inrichtingen waaruit de lidstaten de invoer van vleesproducten in de Gemeenschap mogen

toestaan, op voorwaarde dat de bevoegde autoriteit van Litouwen bepaalde garanties biedt.

- (5) De Commissie heeft van Litouwen een lijst van inrichtingen voor de productie van vleesproducten ontvangen, met garanties dat deze inrichtingen volledig aan de relevante communautaire gezondheidsvoorschriften voldoen en dat, zodra een inrichting niet meer aan deze garanties voldoet, de uitvoer ervan naar de Europese Gemeenschap zal worden geschorst.
- (6) Voor Litouwen kan een voorlopige lijst van inrichtingen die vleesproducten produceren worden opgesteld.
- (7) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De tekst van de bijlage bij deze beschikking wordt bij de bijlage bij Beschikking 97/365/EG van de Commissie gevoegd.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 23 november 2001.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 243 van 11.10.1995, blz. 17.<sup>(2)</sup> PB L 2 van 5.1.2001, blz. 21.<sup>(3)</sup> PB L 89 van 4.4.1997, blz. 39.<sup>(4)</sup> PB L 89 van 4.4.1997, blz. 32.<sup>(5)</sup> PB L 154 van 12.6.1997, blz. 41.

## BIJLAGE

## LITOUWEN

1	2	3	4	5
55-03	JSC „SKINJA”	Vezaiciai/Klaipeda		6
88-24	JSC „VILKE”	Silgaliai/Taurage		6
61-01	JSC „MAZEIKIU MESINE”	Mazeikiai/Telsiai		6



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 23 november 2001****inzake de lijst van voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap erkende inrichtingen in Litouwen***(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3704)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2001/827/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1452/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Franse overzeese departementen, houdende wijziging van Richtlijn 72/462/EEG en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 525/77 en (EEG) nr. 3763/91 (Poseidom) <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1, en artikel 18, lid 1, onder a) en b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Inrichtingen in derde landen kunnen slechts worden erkend voor de uitvoer van vers vlees naar de Gemeenschap als ze voldoen aan de in voornoemde richtlijn bepaalde algemene en bijzondere voorwaarden.
- (2) Bij een bezoek van de Commissie ter plaatse is gebleken dat de diergezondheidssituatie in Litouwen op hetzelfde peil staat als in de lidstaten, inzonderheid wat betreft de overdracht van ziekten via vlees, en dat de op de productie van vers vlees uitgeoefende controle bevredigend is.
- (3) Litouwen heeft, overeenkomstig artikel 4, lid 3, van Richtlijn 72/462/EEG, een lijst van voor uitvoer naar de Gemeenschap erkende inrichtingen meegedeeld.
- (4) Bij communautaire inspecties ter plaatse is gebleken dat de normen van deze inrichtingen inzake hygiëne bevredigend zijn en dat ze derhalve kunnen worden opgenomen in een eerste lijst van inrichtingen waaruit de

invoer van vers vlees kan worden toegestaan, die wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, van voornoemde richtlijn.

- (5) Op de invoer van vers vlees uit inrichtingen die zijn vermeld in de lijst in de bijlage bij deze beschikking blijven de reeds vastgestelde bepalingen, de algemene bepalingen van het Verdrag en inzonderheid de andere communautaire veterinaire verordeningen inzake de bescherming van de gezondheid van toepassing.
- (6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

1. De in de bijlage vermelde inrichtingen in Litouwen worden hierbij erkend voor de uitvoer van vers vlees naar de Gemeenschap.
2. Voor de invoer uit deze inrichtingen blijven de elders vastgestelde bepalingen, en inzonderheid die betreffende de bescherming van de gezondheid, van toepassing.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 23 november 2001.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28.<sup>(2)</sup> PB L 198 van 21.7.2001, blz. 11.

## BIJLAGE

Land: Litouwen

Erkenningsnummer	Inrichting	Stad/regio	Categorie (*)							BO
			S	U	K	R	S/G	V	E	
55-03	JSC „SKINJA”	Vezaiciai/Klaipeda	×		×	×				
88-24	JSC „VILKE”	Silgaliai/Taurage	×		×	×				
61-01	JSC „MAZEIKIU MESINE”	Mazeikiai/Telsiai	×		×	×				

(\*) S: Slachthuis

U: Uitsnijderij

K: Koelinrichting

R: Rundvlees

S/G: Schapenvlees/geitenvlees

V: Varkensvlees

E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 23 november 2001****tot wijziging van de Beschikkingen 92/260/EEG en 93/197/EEG met betrekking tot de invoer van tegen West Nile Fever ingeënte paardachtigen***(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3709)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2001/828/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/426/EEG van de Raad van 26 juni 1990 tot vaststelling van veterinaire voorschriften voor het verkeer van paardachtigen en de invoer van paardachtigen uit derde landen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/298/EG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 2, onder a), en artikel 19, onder i),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking 92/260/EEG van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/619/EG <sup>(4)</sup>, zijn veterinaire voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering vastgesteld voor de tijdelijke toelating van geregistreerde paarden.
- (2) Bij Beschikking 93/197/EEG van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/619/EG, zijn veterinaire voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering vastgesteld voor de invoer van geregistreerde paardachtigen en van als fok- en gebruiksdier gehouden paardachtigen.
- (3) In de voorbije twee jaar zijn in de Verenigde Staten van Amerika gevallen van West Nile Fever bij paardachtigen geconstateerd. Onlangs is een met formaline geïnactiveerd vaccin voorlopig goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten. Aangezien tegen het West Nile Virus ingeënte paardachtigen geen gevaar betekenen voor de gezondheid van mens of dier, kan de invoer van dergelijke paardachtigen in de Gemeenschap worden toegestaan, onder bepaalde voorwaarden.
- (4) Teneinde de invoer van tegen het West Nile Virus ingeënte paardachtigen uit landen die in het kader van de desbetreffende certificeringsvoorschriften zijn opgenomen in groep C, moeten de veterinaire voorschriften worden aangepast door de Beschikkingen 92/260/EEG en 93/197/EEG dienovereenkomstig te wijzigen.
- (5) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Aan deel III van bijlage II, model C, bij Beschikking 92/260/EEG wordt het volgende punt toegevoegd:

„m) het dier is niet ingeënt tegen het West Nile Virus <sup>(3)</sup>, of

het dier is ten minste tweemaal met een tussenpoos van 21 à 42 dagen tegen het West Nile Virus ingeënt met een geïnactiveerd vaccin, waarbij de laatste vaccinatie is uitgevoerd op ..... , d.i. ten minste 30 dagen vóór de verzending <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>.”.

<sup>(1)</sup> PB L 224 van 18.8.1990, blz. 42.<sup>(2)</sup> PB L 102 van 12.4.2001, blz. 63.<sup>(3)</sup> PB L 130 van 15.5.1992, blz. 67.<sup>(4)</sup> PB L 215 van 9.8.2001, blz. 55.<sup>(5)</sup> PB L 86 van 6.4.1993, blz. 16.

*Artikel 2*

Aan deel III van bijlage II, model C, bij Beschikking 93/197/EEG wordt het volgende punt toegevoegd:

„n) het dier is niet ingeënt tegen het West Nile Virus <sup>(3)</sup>, of

het dier is ten minste tweemaal met een tussenpoos van 21 à 42 dagen tegen het West Nile Virus ingeënt met een geïnactiveerd vaccin, waarbij de laatste vaccinatie is uitgevoerd op ..... , d.i. ten minste 30 dagen vóór de verzending <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>.”

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 23 november 2001.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*

---